WESTFALIA

D **Anhängevorrichtung** Montage- und Betriebsanleitung, Originalbetriebsanleitung

CZ **Závěsné zařízení** Montážní a provozní návod

DK **Anhængertræk** Montage- og driftsvejledning

E **Enganche** Instrucciones de montaje y de servicio

F **Attelage** Notice de montage et d'utilisation

FIN **Perävaunun vetolaite** Asennus- ja käyttöohjeet

GB **Tow bar** Installation and Operating Instructions

GR **Διάταξη ζεύξης** Οδηγίες συναρμολόγησης και λειτουργίας

HU **Vonóhorog** Beszerelési utasítás

I **Gancio di traino** Istruzioni di montaggio e per l'uso

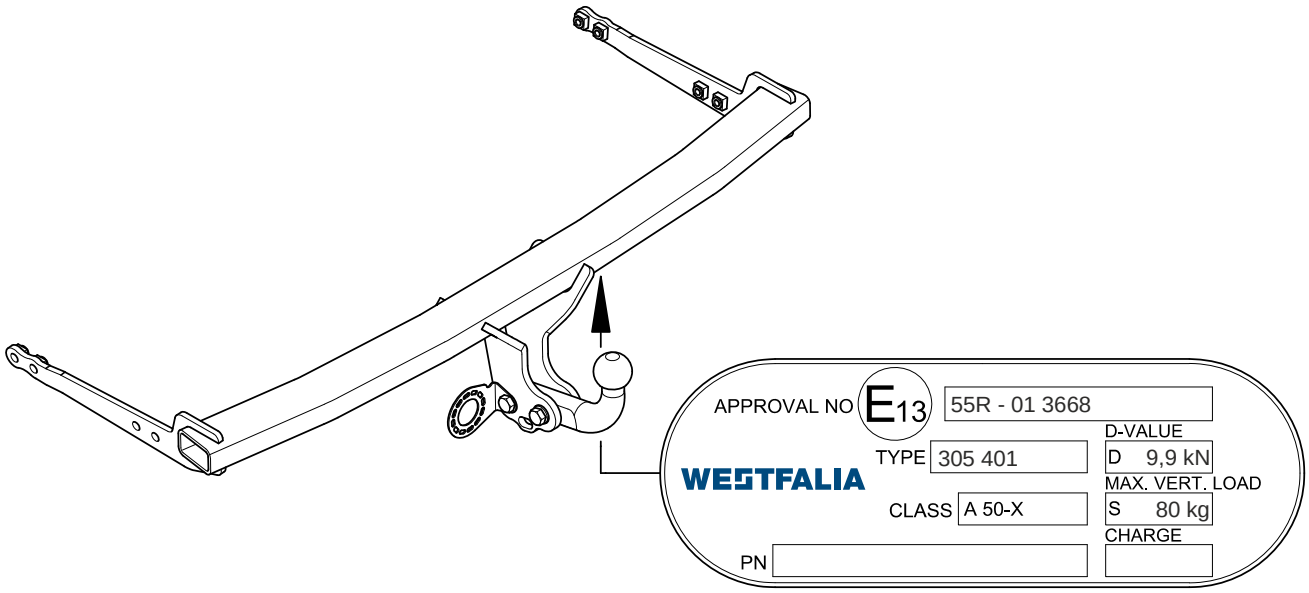
N **Tilhengerfeste** Monterings- og bruksanvisning

NL **Trekhaak** Montage- en gebruikshandleiding

PL **Hak holowniczy** Instrukcja montażu i eksploatacji

RUS **Сцепка** Инструкция по монтажу и эксплуатации

S **Dragkrok** Monterings- och bruksanvisning

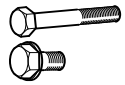


305 401 600 001

VW Golf 2012➜
Audi A3 2012➜
Audi A3 Sportback 2012➜
Škoda Octavia 2013➜
Škoda Octavia Combi 2013➜
Seat Leon 2013➜
Seat Leon SC 2013➜

WESTFALIA-Automotive GmbH
Am Sandberg 45
D-33378 Rheda-Wiedenbrück

305 401 691 101 - 001



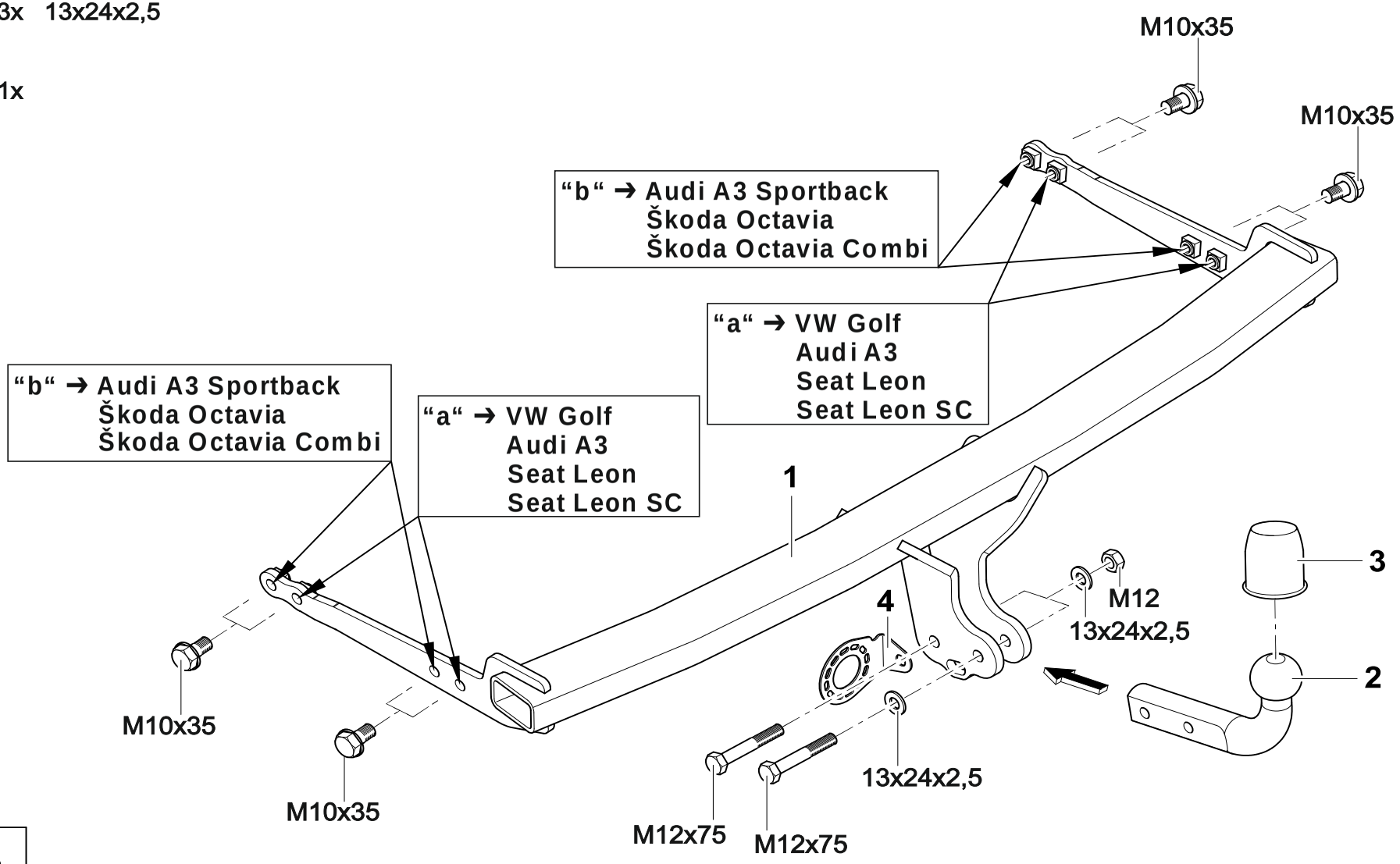
2x M12x75 (10.9)
4x M10x35 (10.9)

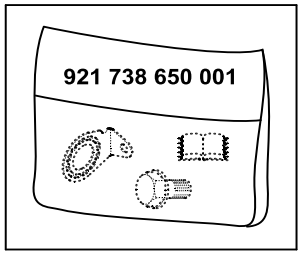


3x 13x24x2,5



1x





D

Unsere Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt. Sollten Sie dennoch einmal Grund zur Beanstandung haben, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren Vertragspartner. In diesem Fall geben Sie bitte **unbedingt** die Chargennummer an. Sie finden die Chargennummer auf dem Typenschild. Ohne diese Angabe kann Ihre Reklamation nicht bearbeitet werden.

CZ

Naše produkty jsou vyráběny s největší pečlivostí. Měli-li byste přeci jenom důvod ke stížnosti, obraťte se prosím přímo na Vašeho obchodního partnera. V takovýchto případech uvádějte prosím **bezpodmínečně** číslo šarže. Číslo šarže naleznete na typovém štítku. Bez tohoto údaje nemůže být Vaše reklamace zpracována.

DK

Vores produkter fremstilles med stor omhu. Hvis du engang alligevel skulle have grund til at klage, bedes du henvende dig direkte til din kontrahent. I dette tilfælde bør du **under alle omstændigheder** angive batchnummeret. Batchnummeret står på typeskiltet. Uden dette nummer kan din reklamation ikke behandles.

E

Nuestros productos se fabrican con el mayor cuidado. Si, a pesar de ello, usted tuviera algún motivo de queja, diríjase directamente a su concesionario. En este caso, es **indispensable** que indique el número de lote. Encontrará el número de lote en la placa de características. Sin esta información no es posible tramitar su reclamación.

F

Nos produits sont fabriqués avec le plus grand soin. Si vous avez cependant un motif de réclamation, veuillez vous adresser directement à votre concessionnaire. Dans ce cas, veiller **impérativement** à indiquer le numéro de charge. Vous trouverez ce numéro sur la plaque signalétique. Votre réclamation ne pourra être acceptée si cette indication fait défaut.

FIN

Tuotteidemme valmistuksessa on noudatettu suurinta mahdollista huolellisuutta. Mikäli tuotteessa ilmenee tästäkin huolimatta puutteita, pyydämme sinua ottamaan yhteyttä suoraan sopimuskumppaniisi. Tässä tapauksessa on ilmoitettava **ehdottomasti** eränumero. Eränumero on merkitty tyyppikilpeen. Jos eränumeroa ei ole merkitty valituksen yhteyteen, valituksen käsittely ei ole mahdollista.

GB

Our products are manufactured with utmost care. If however you find a cause for complaint, please contact your contract partner directly. In this case, it is **necessary** that you quote the charge number. The charge number can be found on the type plate. Your complaint cannot be processed without this information.

GR

Τα προϊόντα μας κατασκευάζονται με ιδιαίτερη προσοχή. Αν παρόλα αυτά έχετε λόγο για παράπονα μπορείτε να απευθυνθείτε κατευθείαν στην αντιπροσωπεία. Σε μια τέτοια περίπτωση δώστε **οπωσδήποτε** τον αριθμό της παρτίδας. Τον αριθμό παρτίδας θα τον βρείτε πάνω στην πινακίδα τύπου. Χωρίς αυτά τα στοιχεία το αίτημά σας δεν μπορεί να διεκπεραιωθεί.

HU

Termékeink a lehető legnagyobb körültekintéssel készülnek. Ha ennek ellenére valaha oka lenne a reklamációra, kérjük forduljon közvetlenül szerződési partneréhez. Ebben az esetben **feltétlenül** adja meg a gyártási számot. A gyártási számot a típustáblán találja. Enélkül az adat nélkül reklamációját nem tudjuk figyelembe venni.

I

I nostri prodotti vengono realizzati con la massima cura. Tuttavia, qualora vi fosse motivo di presentare reclamo, preghiamo di rivolgersi direttamente al proprio concessionario. In questo caso indicare **necessariamente** il numero di lotto. Il numero di lotto si trova sulla targhetta. Senza questo dato non è possibile evadere il reclamo.

N

Våre produkter tilvirkes med størst mulig nøyaktighet og omhu. Skulle det likevel være grunnlag for reklamasjon, vennligst ta kontakt med din avtalepartner. I så tilfelle **må du** oppgi charge-nummeret. Dette charge-nummeret finner du på typeskiltet. Uten denne opplysningen kan ikke reklamasjonen behandles.

NL

Onze producten worden met de grootste zorg geproduceerd. Mocht u onverhoopt toch niet tevreden zijn, neem dan rechtstreeks contact op met uw contractant. Vermeld in dit geval **altijd** het partijnummer. U vindt dit nummer op het typeplaatje. Zonder deze informatie kan uw klacht niet in behandeling worden genomen.

PL

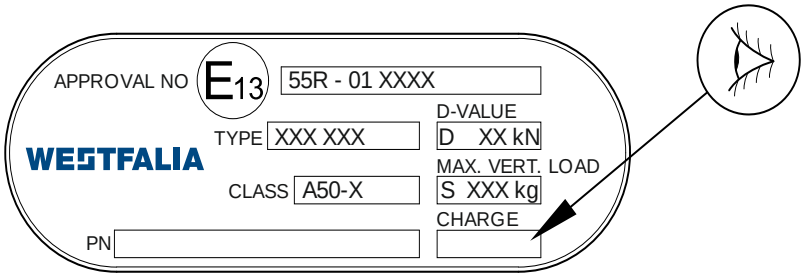
Nasze produkty wytwarzane są z zachowaniem najwyższej staranności. Jeżeli mimo to z jakichś powodów chcielibyście Państwo złożyć reklamację, prosimy zwrócić się bezpośrednio do kontrahenta. Prosimy przy tym **zawsze** podawać numer serii. Numer serii znajduje się na tabliczce znamionowej. Jest on konieczny do rozpatrzenia reklamacji.

RUS

Выпуск нашей продукции производится с большим старанием. Если все же появится причина для рекламации, просьба обращаться непосредственно к вашему партнеру по договору. В этом случае **обязательно** указывайте номер партии. Этот номер (Charge) стоит на фирменной табличке. Без указания этого номера вашу рекламацию невозможно будет обработать.

S

Våra produkter tillverkas med största noggrannhet. Om du trots detta någon gång skulle ha anledning till klagomål, vänd dig vänligen direkt till din avtalsslutande part. I detta fall är det **viktigt** att ange Chargenumret. Chargenumret finns på typskylten. Utan detta nummer kan er reklamation inte bearbetas.



D

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.
Jegliche Änderungen bzw. Umbauten an der Anhängevorrichtung sind verboten. Sie führen zum Erlöschen der Betriebserlaubnis.
Isoliermasse bzw. Unterbodenschutz am Kfz. - falls vorhanden - im Bereich der Anlageflächen der Anhängevorrichtung **entfernen**.
Die Anhängevorrichtung dient zum Ziehen von Anhängern und zum Betrieb von Lastenträgern. Artfremde Benutzung ist verboten.
Bei Fahrzeugen mit **Einparkhilfe** können nach Montage der Anhängevorrichtung **Fehlfunktionen** auftreten, da Teile (Kugelstange, Kupplungskugel) im Erfassungsbereich der Sensoren liegen könnten. In diesem Fall sollte der Erfassungsbereich angepasst oder die Einparkhilfe deaktiviert werden. Bei Verwendung von Anhängevorrichtungen mit abnehmbaren bzw. schwenkbaren Kugelstangen ist eine Fehlfunktion der Einparkhilfe nicht zu erwarten, wenn die Kugelstange aus der Betriebsposition genommen wird.
Die Anhängevorrichtung ist ein Sicherheitsteil und darf nur von Fachunternehmen montiert werden. Bei falscher Montage besteht schwere Unfallgefahr! Der deutsche Text dieser Anleitung ist bindend.
Der nachträgliche Einbau einer Anhängevorrichtung stellt erhöhte Anforderungen an das Kühlsystem des Kfz. Bitte fragen Sie ihren VW/Audi/Škoda/Seat Service Partner ob ihr Fahrzeug umgerüstet werden muß.
Änderungen vorbehalten.

CZ

Je nutné dodržovat místní směrnice o demontáži nástaveb.
Veškeré změny příp. přestavby tažného zařízení jsou zakázány. Mají za následek zánik platnosti povolení k provozu.
Izolační hmotu popř. ochranu spodku podlahy vozidla - pokud existují - je nutné v oblasti dosedacích ploch tažného zařízení **odstranit**.
Tažné zařízení je určeno k tažení přívěsů a k provozu nosičů nákladu. Použití k jinému účelu je zakázáno.
U vozidel s **pomocným parkovacím zařízením** se mohou po montáži závěsného zařízení vyskytnout **chybné funkce**, protože součásti (tyč s koulí, kulová hlavice spojky) mohou ležet v oblasti detekování snímačů. V tom případě by měl být upraven rozsah snímání nebo by mělo být deaktivováno pomocné parkovací zařízení. Při použití tažných zařízení s odnímatelnou příp. výkyvnou tyčí s koulí nebude docházet k chybné funkci pomocného parkovacího zařízení, pokud bude tyč s koulí demontována z provozní polohy.
Tažné zařízení je bezpečnostní součást, kterou smí montovat pouze odborné podniky. Při chybné montáži hrozí vážné nebezpečí nehody! Německý text tohoto návodu je závazný.
Dodatečná montáž tažného zařízení klade zvýšené nároky na chladicí soustavu motorového vozidla. Zjistěte si prosím u Vašeho servisního partnera VW/Audi/Škoda/Seat, zda je přestavba Vašeho vozidla nutná.
Změny vyhrazeny.

DK

De nationale direktiver for afmontering af påmonterede dele skal overholdes.
Enhver ændring eller ombygning på anhængertrækket er forbudt. Dette medfører, at typegodkendelsen udløber.
Fjern **isoleringsmassen hhv. undergulvsbeskyttelsen** på personbilen. - hvis monteret - i området for anhængertrækkets anlægsflade.
Anhængertrækket anvendes til trækning af anhængere og brug af ladvogne. Ikke-bestemmelsesmæssig anvendelse er forbudt.
Ved køretøjer med **parkeringshjælp** kan der opstå **fejlfunktioner** efter montering af anhængertrækket, da der kan ligge dele (kuglestang, koblingskugle) i følernes dækningsområde. I dette tilfælde skal dækningsområdet tilpasses eller parkeringshjælpen deaktiveres. Ved anvendelse af anhængertræk med aftagelige eller svingbare kuglestænger bør der ikke opstå fejlfunktioner i parkeringshjælpen, når kuglestangen stilles ud af driftsposition.
Anhængertrækket er en sikkerhedsdel og må kun monteres af autoriserede firmaer. Ved forkert montering er der fare for alvorlige uheld! Den tyske tekst i denne vejledning er bindende.
Den efterfølgende montering af anhængertræk stiller øgede krav til bilens kølesystem. Spørg venligst din VW/Audi/Škoda/Seat Service Partner om dit køretøj skal ændres.
Ret til ændringer forbeholdes.

E

Deben respetarse las directivas nacionales referentes a controles de enganches.
Está prohibido modificar o remodelar el dispositivo de remolque. La consecuencia sería la invalidación del permiso de circulación.
Quitar la **masa aislante o la protección de los bajos** del vehículo - si existen - en el área donde se haya de acoplar del enganche.
El dispositivo de remolque está previsto para el arrastre de remolques y para la operación de portadores de carga. Está prohibido su uso para fines de otra índole.
En vehículos con **ayuda al estacionamiento** puede surgir **fallos de funcionamiento** tras el montaje del dispositivo de remolque, ya que las piezas (barra de bola, acople de bola) pueden estar en la zona de alcance de los sensores. En este caso se debe regular el área de registro o desactivar el auxiliar de estacionamiento. Si se emplean dispositivos de remolque a bola extraíble u orientable, es improbable que ocurra un error en el auxiliar de estacionamiento cuando se ha quitado la barra de bola.
La bola de enganche es un elemento de seguridad y sólo se debe permitir su montaje a personal cualificado. ¡En caso de montaje erróneo existe peligro de accidentes graves! Es vinculante el texto alemán de estas instrucciones.
El montaje a posteriori de un dispositivo de remolque aumenta el esfuerzo al que se somete el sistema de refrigeración del vehículo. Consultar con el Servicio Oficial VW/Audi/Škoda/Seat si es necesario cambiar el equipamiento del vehículo.
Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones.

F

Les dispositions nationales concernant la réception à titre isolé doivent être respectées.
Toute modification ou transformation du dispositif d'attelage est interdite. Elle entraînerait l'annulation de la réception.
Le cas échéant, **enlever l'insonorisant ou la protection sous caisse** du véhicule dans la zone des surfaces d'appui.
Le dispositif d'attelage est destiné à tirer des remorques ou à utiliser des porte-charges. Toute utilisation à des fins autres que celles prévues est interdite.
Lorsque les véhicules sont équipés de radars de recul, des **dysfonctionnements** peuvent survenir une fois le dispositif d'attelage monté, car des pièces (attelage, rotule) peuvent se trouver dans la zone de détection des capteurs. Il est alors nécessaire d'adapter la zone de détection en conséquence ou de désactiver le radar de recul. Avec des dispositifs d'attelage équipés de rotules démontables ou escamotables, un dysfonctionnement du détecteur d'obstacles est improbable si vous ne mettez pas la boule d'attelage en position de service.
Le dispositif d'attelage est un équipement de sécurité et doit être mis en place exclusivement par un atelier spécialisé. Un montage incorrect représente un risque élevé d'accident ! Le texte allemand de cette notice fait foi.
L'installation ultérieure d'un dispositif d'attelage est une opération très exigeante pour le système de refroidissement du véhicule. Veuillez vous renseigner auprès de votre partenaire VW/Audi/Škoda/Seat pour savoir si votre véhicule doit être équipé.
Sous réserve de modifications.

FIN

Kansallisia asennusten teknistä hyväksymistä koskevia määräyksiä on noudatettava.
Kaikki vetolaitteeseen tehtävät muutokset tai jälkiasennukset ovat kiellettyjä. Nämä johtavat käyttöluvan raukeamiseen.
Mahdollinen **eristysmassa tai pohjan suojaus** tulee **poistaa** ajoneuvosta vetolaitteen kiinnityspintojen alueelta.
Vetolaite on tarkoitettu perävaunujen vetämistä ja kuormatelineiden käyttöä varten. Muut käyttötavat on kielletty.
Pysäköintitutkalla varustetuissa ajoneuvoissa voi esiintyä vetolaitteen asennuksen jälkeen **toimintahäiriöitä**, sillä osat (kuulatanko, vetokuula) saattavat olla tunnistinten mittausalueella. Tällaisessa tapauksessa mittausaluetta tulee muuttaa tai pysäköintitutka kytkeä pois päältä. Irrotettavilla tai käännettävillä kuulatangoilla varustettua vetolaitetta käytettäessä pysäköintitutkan toimintahäiriöt eivät ole todennäköisiä, mikäli kuulatanko siirretään pois käyttöasennosta.
Vetolaite on turvallisuuteen vaikuttava osa, jonka saa asentaa vain alan erikoisliike. Virheellinen asennus voi aiheuttaa vakavan onnettomuuden! Tämän ohjeen saksankielinen teksti on sitova.
Vetolaitteen asentaminen jälkikäteen asettaa entistä korkeampia vaatimuksia moottoriajoneuvon jäähdytysjärjestelmälle. Kysy Volkswagen-, Audi-, Škoda- tai Seat-huoltokumppanilta, onko ajoneuvoosi tehtävä muutoksia.
Oikeudet muutoksiin pidätetään.

GB

National guidelines concerning official approval of auxiliaries must be observed.
Any alteration or modification of the towing hitch is prohibited and voids the operating licence.
Remove the **insulating compound and underbody coating** - if there is any - from the area around the contact surface of the trailer hitch.
The trailer hitch is intended for towing trailers and for attaching devices for carrying loads. Any other use is prohibited.
In the case of vehicles equipped with an **acoustic parking system**, **malfunctions** may occur after mounting the trailer hitch due to parts (e.g. the bar or the ball) may be in the sensor range. In this case, adjust the sensing range or disable the acoustic parking system. If using trailer hitches with removable or pivoting ball tow bars, the acoustic parking system should function normally when the ball tow bar is not in the operating position.
A trailer hitch is a safety-critical part and may be fitted only by qualified companies. Improper assembly may result in a serious accident hazard! The German text of this instruction is binding.
Retrofitting a trailer hitch places higher loads on the vehicle's cooling system. Please ask your VW/Audi/Škoda/Seat service partner whether your vehicle must be converted.
Subject to change.

GR

Πρέπει να τηρούνται οι κρατικοί κανονισμοί σχετικά με τον έλεγχο προσθηκών στα αμαξώματα.
Απαγορεύονται οι αλλαγές και οι μετατροπές στην διάταξη ρυμούλκησης. Συναπάγονται την ακύρωση της άδειας λειτουργίας.
Αφαιρέστε το μονωτικό στρώμα ή αντίστοιχα το προστατευτικό στρώμα από το όχημα - αν υπάρχει - στην περιοχή επαφής της διάταξης ρυμούλκησης .
Η διάταξη ρυμούλκησης χρησιμεύει για τη ρυμούλκηση τρέιλερ και για τη στερέωση σχάρας για φορτία. Άλλου είδους χρήση απαγορεύεται.
Σε οχήματα με **υποβοήθηση παρκαρίσματος** μπορεί μετά από την τοποθέτηση της διάταξης ρυμούλκησης να παρουσιαστούν **δυσλειτουργίες**, επειδή τα εξαρτήματα (ράβδος, κοτσαδόρος) μπορεί να βρίσκονται μέσα στην περιοχή ανίχνευσης των αισθητήρων. Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να ρυθμίσετε την περιοχή ανίχνευσης ή να απενεργοποιήσετε την υποβοήθηση παρκαρίσματος. Αν χρησιμοποιείτε διατάξεις ρυμούλκησης με αποσπούμενες ή αντίστοιχα στρεπτές ράβδους, δεν αναμένετε κάποια δυσλειτουργίας της υποβοήθησης παρκαρίσματος, όταν αφαιρείτε τη ράβδο κοτσαδόρου από τη θέση λειτουργίας.
Ο κοτσαδόρος είναι ένα εξάρτημα ασφαλείας και η τοποθέτηση του επιτρέπεται να γίνεται μόνο από εξειδικευμένο συνεργείο. Σε περίπτωση λάθους τοποθέτησης υπάρχει κίνδυνος σοβαρών ατυχημάτων! Το γερμανικό κείμενο αυτών των οδηγιών είναι δεσμευτικό.
Η τοποθέτηση εκ των υστέρων της διάταξης ρυμούλκησης προϋποθέτει αυξημένες απαιτήσεις στο σύστημα ψύξης του οχήματος. Ρωτήστε παρακαλώ στο αντίστοιχο συνεργείο VW/Audi/Škoda/Seat, εάν το όχημά σας πρέπει να μετεξοπλιστεί.
Διατηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

HU

Figyelembe kell venni a műszaki átvételre vonatkozó nemzeti irányelveket.
A vonószerkezeten tilos bármiféle átalakítást végezni. A szerkezet megváltoztatása vagy átalakítása a forgalmi engedély megszűnését vonja maga után.
Távolítsa el a **szigetelő anyagot ill. az alvázvédőt** - amennyiben van - a gépjárműről a vonószerkezet illesztési felületeinek tartományában.
A vonószerkezet utánfutók vontatására szolgál és teherhordó járművek alkalmazására. Ettől eltérően tilos használni a vontatószerkezetet.
Tolatóradarrall ellátott gépjárműveknél a vonószerkezet felszerelése **hibás működést** okozhat, mivel egyes részek (vonóhorog-rúd, vonóhorog-gömb) az érzékelő látószögébe érhetnek. Ebben az esetben be kell állítani újból a látószöget vagy kiiktatni a tolatóradart. Levehető gömbfejű vonóhoroggal ellátott vonószerkezet alkalmazásánál, ha a vonóhorgot eltávolítja az üzemeltetési pozícióból, akkor a szerkezet nem zavarhatja a tolatóradart.
A vonószerkezet egy biztonsági felszerelés, amelyet csak szaküzem szerelhet fel. Helytelen szerelés súlyos balesethez vezethet! A német szerelési utasítás betartása kötelező.
Egy vonószerkezet utólagos felszerelése nagyobb megterhelést jelent a gépjármű hűtőrendszerének. Kérjük ellenőrizze VW/Audi/Škoda/Seat partnerével, hogy járművét át kell-e alakítani.
Változtatások jogát fenntartjuk.

I

Devono essere osservate le normative nazionali sui collaudi.
È vietato modificare o montare diversamente il gancio di traino. Ciò comporta l'annullamento del permesso di circolazione.
Rimuovere la massa isolante e la protezione della sottoscocca del veicolo (se presente) nella zona della superficie di contatto con il gancio di traino.
Il gancio di traino è destinato alla trazione di rimorchi e all'esercizio di portacarichi. Un'utilizzazione per scopi diversi da quelli previsti non è consentita.
Sui veicoli con **dispositivo ausiliario di parcheggio**, in seguito al montaggio del gancio di traino possono verificarsi **anomalie di funzionamento**, poiché i componenti (barra di traino, sfera di aggancio) possono interferire con i sensori. In questo caso è necessario regolare l'area di rilevamento o disattivare il dispositivo ausiliario di parcheggio. Se si utilizzano dispositivi di traino con gancio di traino a sfera removibile o orientabile, è improbabile che si verifichino anomalie di funzionamento dell'ausilio di parcheggio quando il gancio di traino a sfera è smontato.
Il gancio di traino è un componente di sicurezza e deve essere montato esclusivamente da personale specializzato. In caso di montaggio errato sussiste il pericolo di incidenti gravi! È vincolante il testo tedesco di queste istruzioni.
Il montaggio successivo di un gancio di traino richiede sforzi elevati al sistema di raffreddamento del veicolo. Chiedete al vostro partner per l'assistenza VW/Audi/Škoda/Seat se il vostro veicolo deve essere riadattato.
Con riserva di modifiche.

N

Nasjonale retningslinjer om godkjennelse av monteringer skal overholdes.
Enhver endring hhv. ombygging av tilhengerfestet er forbudt. Dette vil ødelegge brukeropplevelsen.
Fjern isolasjonsmasse hhv. understellsbeskyttelse fra kjøretøyet, fra området ved tilhengerfestet - hvis dette finnes.
Tilhengerfestet brukes til trekke tilhengere og som lastfeste. Det er forbudt å bruke anordninger av annen art.
På kjøretøyer med **parkeringshjelp** kan man etter at tilhengerfestet er montert oppleve **feilfunksjon** fordi deler (kulestang, koblingskule) kommer inn i registreringsområdet til sensorene. Hvis dette skjer må registreringsområdet tilpasses eller så må parkeringshjelpen deaktiveres. Ved bruk av tilhengerfester med avtakbar hhv. svingbar kulestang, vil man ikke få feil på parkeringshjelpen når kulestangen tas ut av bruksstilling.
Tilhengerfestet er en sikkerhetskomponent og skal monteres av fagbedrift. Det er stor fare for at det kan oppstå ulykker ved feil montering! Den tyske teksten i denne veiledningen er bindende.
Ettermontering av tilhengerfeste øker kravene som stilles til kjøretøyets kjølesystem. Kontakt din VW-, Audi-, Škoda- eller Seat-servicepartner for å undersøke om kjøretøyet trenger tilpasning.
Med forbehold om endringer.

NL

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.
Elke wijziging van de aanhanger is verboden. Wijziging leidt tot verval van de gebruikstoestemming.
Isolatiemassa of de beschermende laag van het voertuig - indien aanwezig - van de contactvlakken van de trekinrichting **verwijderen**.
De aanhanger is bedoeld voor het trekken van aanhangers en het gebruiken van lastdragers. Ander gebruik is verboden.
Bij voertuigen met **parkeerhulp** kunnen zich na montage van de aanhanger **defecte functies** voordoen omdat onderdelen (kogelstangen, koppelingskogels) zich in het waarnemingsbereik van de sensors kunnen bevinden. In dit geval moet het waarnemingsbereik worden aangepast of de parkeerhulp worden gedeactiveerd. Bij gebruik van aanhangers met verwijderbare resp. zwenkbare kogelstangen is een defecte werking van de parkeerhulp onwaarschijnlijk als de kogelstang uit gebruikspositie wordt gezet.
De aanhanger is veiligheidsonderdeel en mag alleen door vakkundig personeel worden gemonteerd. Bij verkeerde montage bestaat ernstig gevaar voor ongevallen! De Duitse tekst van deze handleiding is bindend.
Een naderhand gemonteerde trekinrichting stelt grotere eisen aan het koelsysteem van het voertuig. Vraag uw VW-/Audi-/Škoda-/Seat-servicepartner of uw voertuig moet worden omgebouwd.
Wijzigingen voorbehouden.

PL

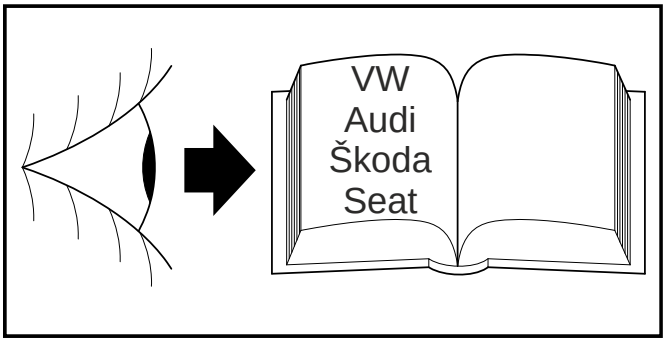
Proszę przestrzegać krajowych wytycznych dotyczących odbioru technicznego.
Wszelkie zmiany lub przebudowy haka holowniczego są zabronione. Spowodują one utratę ważności świadectwa homologacji.
Proszę **usunąć masę izolacyjną lub zabezpieczenie podwozia** pojazdu (jeśli są) w obszarze styku haka holowniczego.
Hak holowniczy montowany jest w transporterach i służy do ciągnięcia przyczep. Niezgodne z przeznaczeniem zastosowanie jest zabronione.
Po zamontowaniu haka holowniczego w pojazdach z **systemem wspomagania parkowania** mogą wystąpić **usterki**, jeśli drążek lub kula haka holowniczego znajdują się w zakresie wykrywalności czujników. W tym przypadku należy dostosować zakres wykrywalności lub dezaktywować system wspomagania parkowania. W przypadku zastosowania haka holowniczego ze zdejmowanym lub odchylanym drążkiem kulkowym można uniknąć wadliwego działania systemu wspomagania parkowania poprzez wyjęcie drążka lub jego wysunięcie z pozycji roboczej.
Hak holowniczy stanowi element bezpieczeństwa i może zostać zamontowany wyłącznie przez firmę specjalistyczną. W przypadku nieprawidłowego montażu istnieje poważne ryzyko wypadku! Tekst niniejszej instrukcji w języku niemieckim jest wiążący.
Montaż zaczepu holowniczego w późniejszym czasie wiąże się z większym obciążeniem układu chłodzenia pojazdu. Aby dowiedzieć się, czy samochód musi zostać przezbrojony, należy skontaktować się z lokalnym partnerem serwisowym VW/Audi/Škoda/Seat.
Zmiany zastrzeżone.

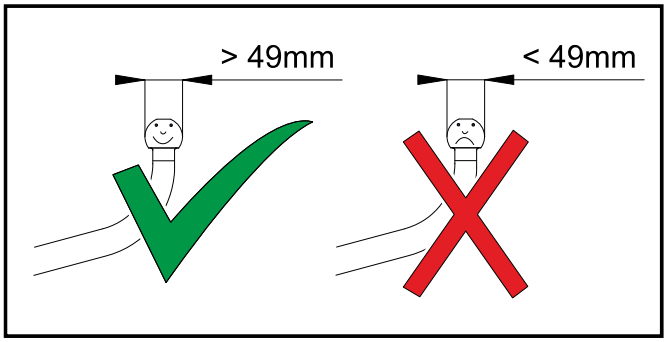
RUS

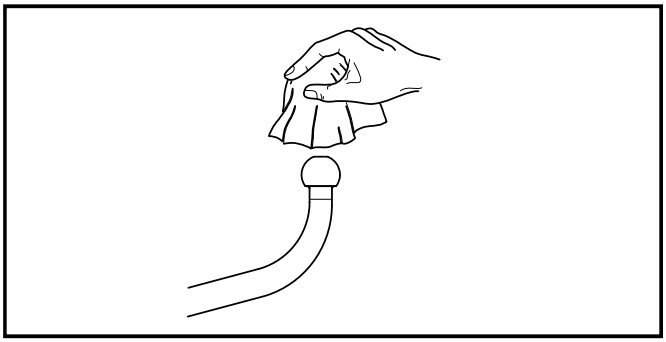
Подлежат соблюдение национальные директивы о порядке приемки навесного/встраиваемого оборудования.
Какие-либо изменения и переделки на сцепке недопустимы. Они делают недействительным разрешение на эксплуатацию.
Изоляцию или покрытие на днище автомобиля - при наличии - в зоне прилегания сцепки**удалить**.
Сцепка служит для буксировкания прицепа и обслуживания грузовых балок. Запрещено использование для посторонних целей.
На автомобилях с **вспомогательным устройством парковки** после монтажа сцепного устройства возможны**сбои**, так как разные узлы (шаровая штанга, соединительный шар) могут оказаться в зоне действия датчиков. В этом случае подрегулировать зону действия датчиков либо деактивировать вспомогательное устройство для парковки. При пользовании сцепными устройствами со съемными/поворотными шаровыми штангами можно не опасаться отказа устройства парковки, если отвести шаровую штангу из рабочей позиции.
Сцепное устройство - это узел, несущий предохранительные функции, и к его монтажу допускаются только специалисты. При неправильном монтаже грозит опасность тяжелых травм! Обязательным является немецкий текст данной инструкции.
Послезаводская установка сцепного устройства приводит к увеличению нагрузки на систему охлаждения траспортного средства. Информацию о необходимости переоборудования автомобиля можно получить на сервисных предприятиях VW/Audi/Škoda/Seat.
Право на внесение изменений сохраняется.

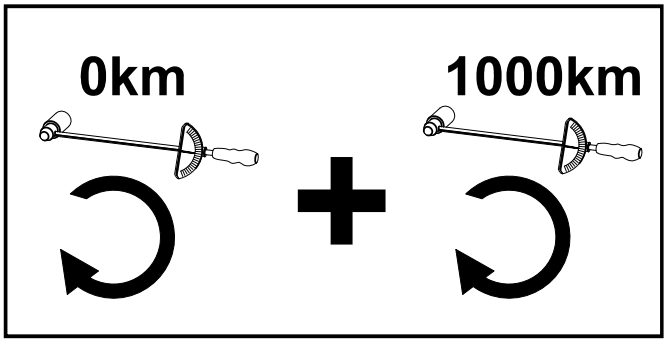
S

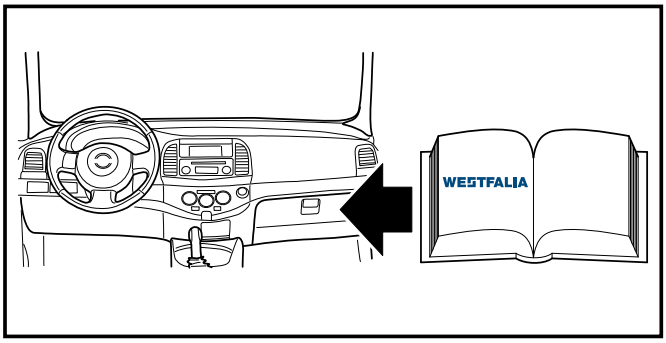
Nationella riktlinjer beträffande monteringen skall beaktas.
All form av ändring respektive ombyggnad på dragkroken är förbjuden. Förändringar resulterar i att typgodkännandet upphör att gälla.
Eventuell **isolermassa resp. undergolvets skydd**, i området för dragkroksfästets anliggningsytor, **ska avlägsnas**.
Dragkroken används för dragning av släpvagnar och för användning av lastbärare. Annan typ av användning är förbjuden.
På fordon med **parkeringshjälp** kan **felfunktioner** uppträda efter att dragkroken monterats, då komponenter (dragkula, kopplingskula) kan ligga inom sensorernas räckvidd. I detta fall ska räckvidden anpassas eller parkeringshjälpen inaktiveras. Vid användning av dragkrokar med avtagbara resp. infällbara dragkulor, är det osannolikt att felfunktioner inträffar när dragkulan tas ur driftposition.
Dragkroken är en säkerhetskomponent och bör endast monteras av kvalificerade tekniker. Vid felaktig montering föreligger risk för allvarliga olyckor! Den tyska texten i denna anvisning är bindande.
Monteringen av en draganordning i efterhand ökar kraven på fordonets kylsystem. Fråga din VW/Audi/Škoda/Seat servicepartner om ditt fordon måste rustas om.
Ändringar förbehålls.

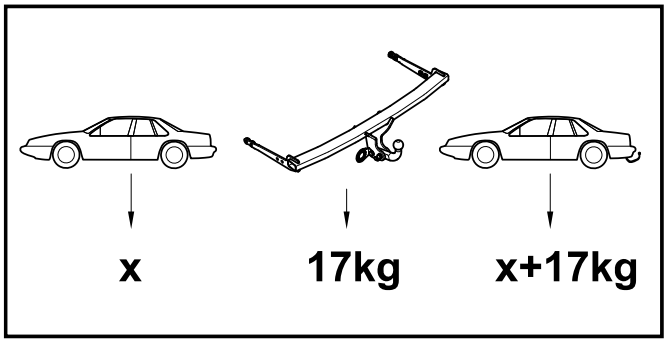

VW
Audi
Škoda
Seat


> 49mm
< 49mm

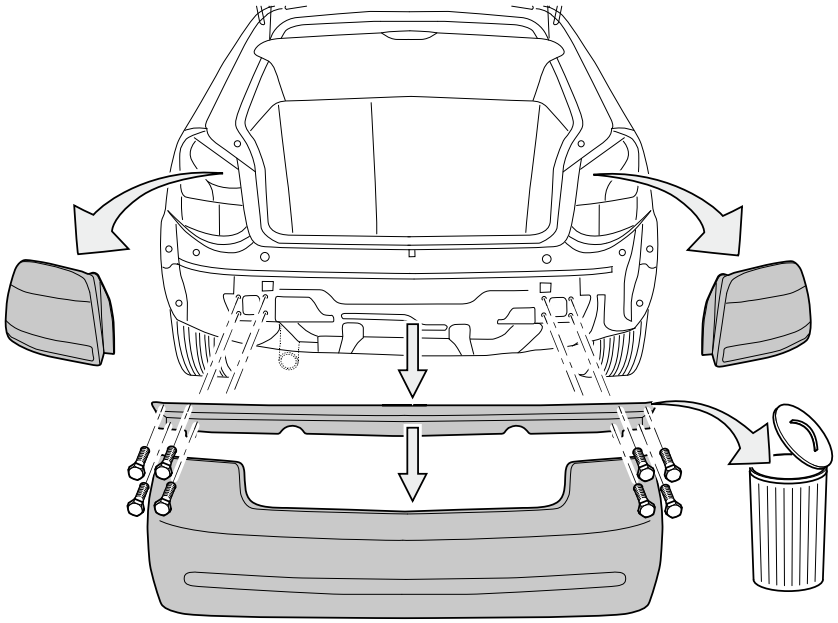



0km
1000km

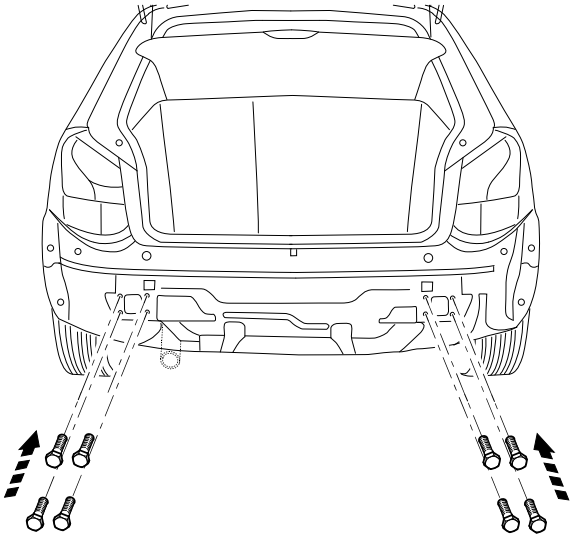

WESTFALIA

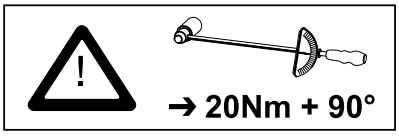

x
17kg
x+17kg

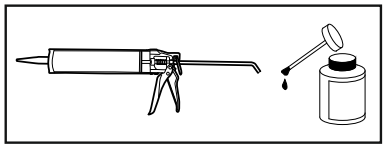
1a



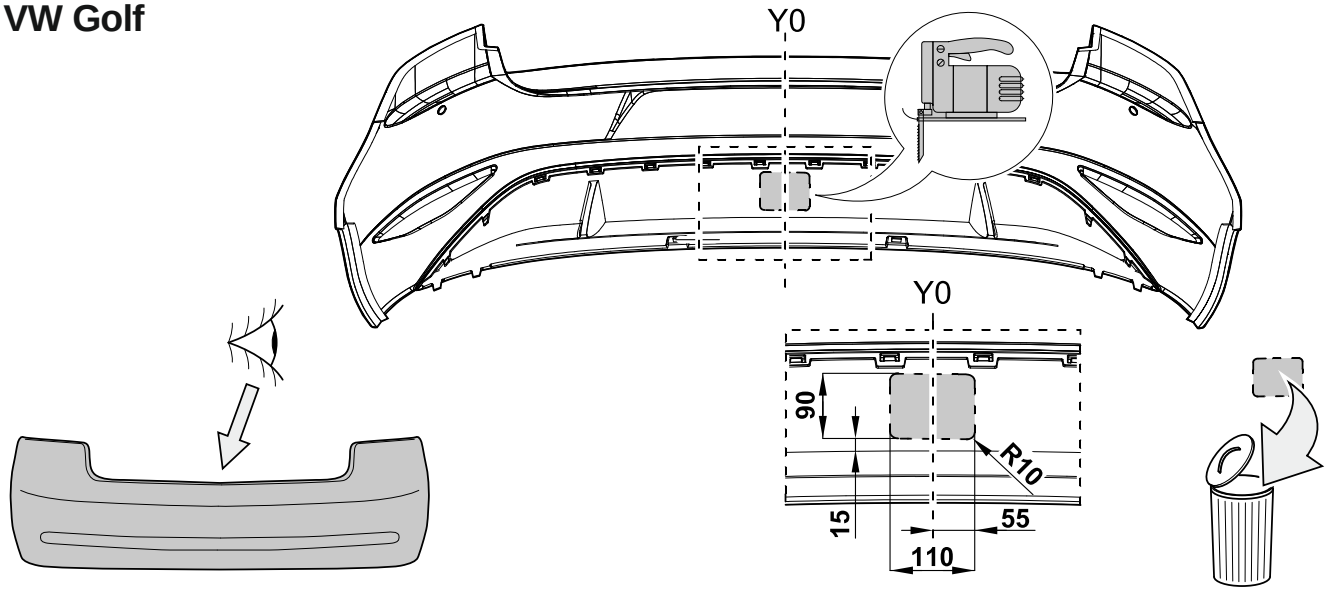
1b



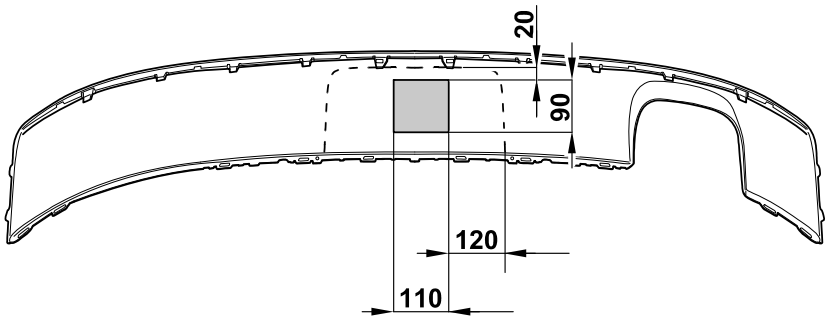


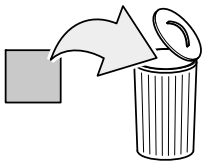


2 VW Golf

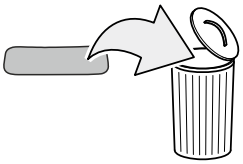


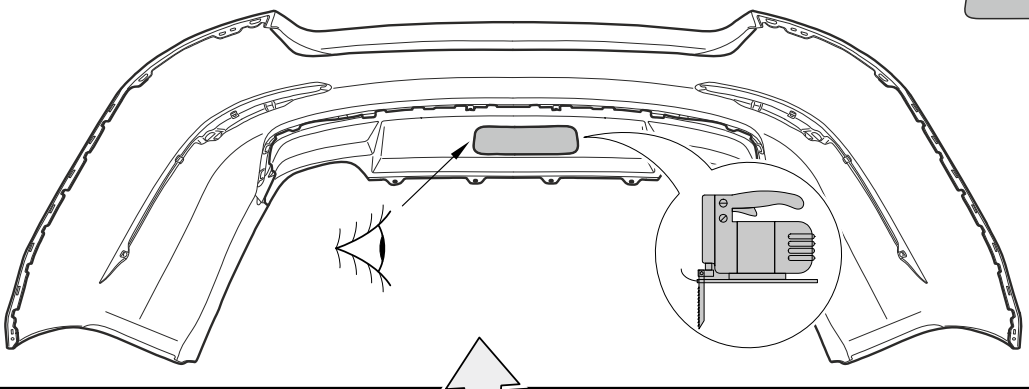
2 Audi A3
Audi A3 Sportback

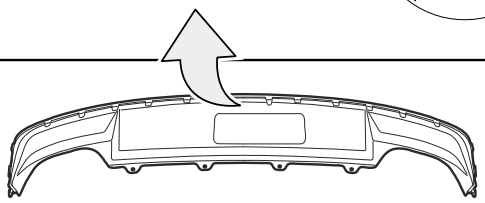


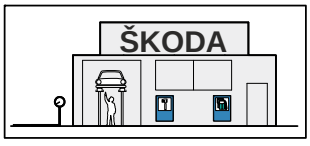


2 Škoda Octavia
Škoda Octavia Combi

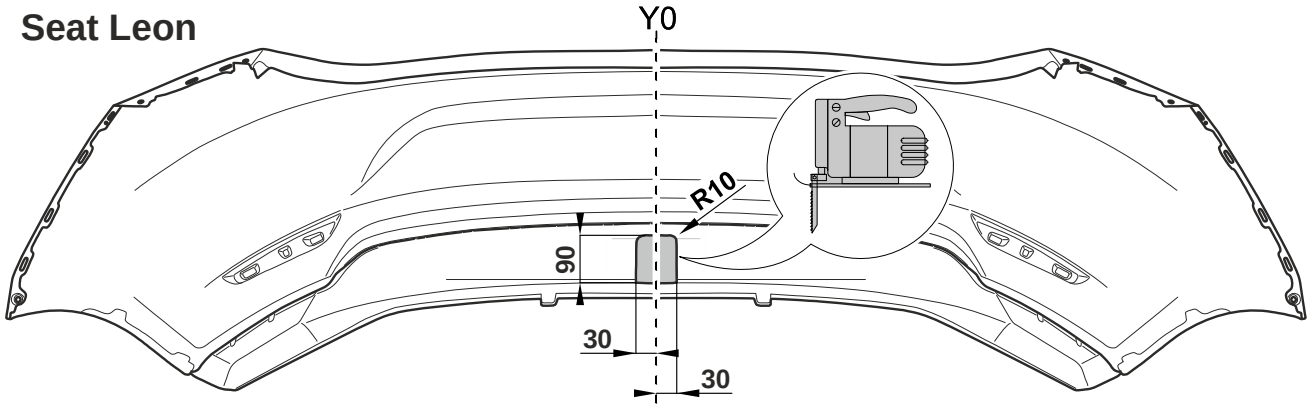


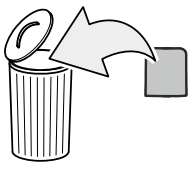




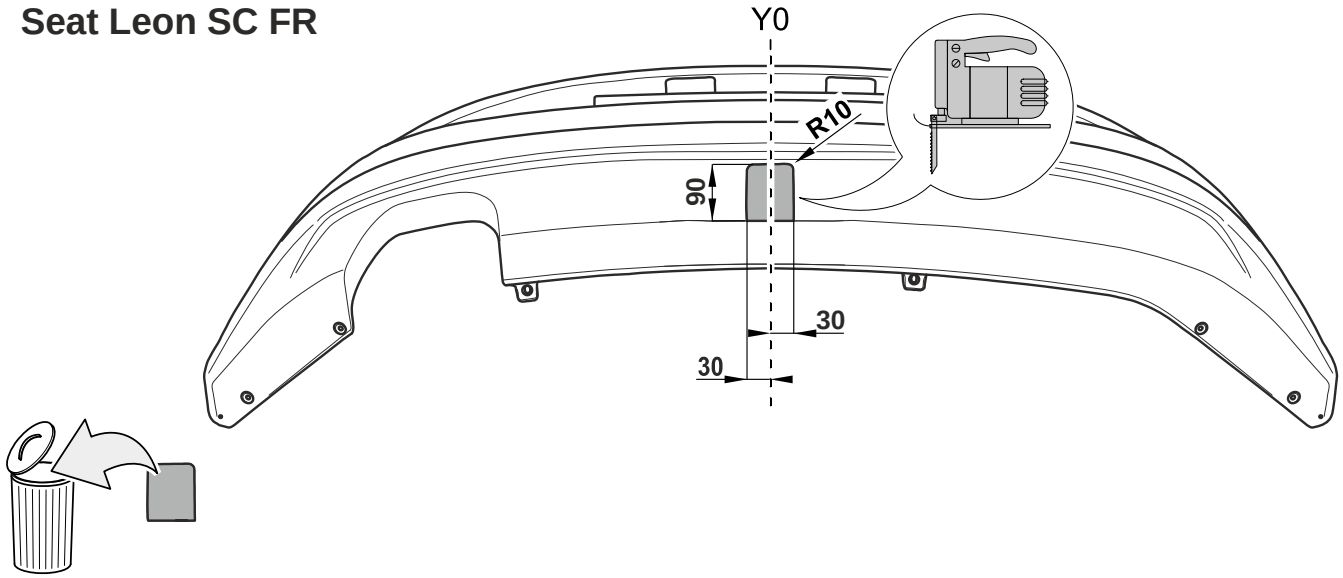


2 Seat Leon

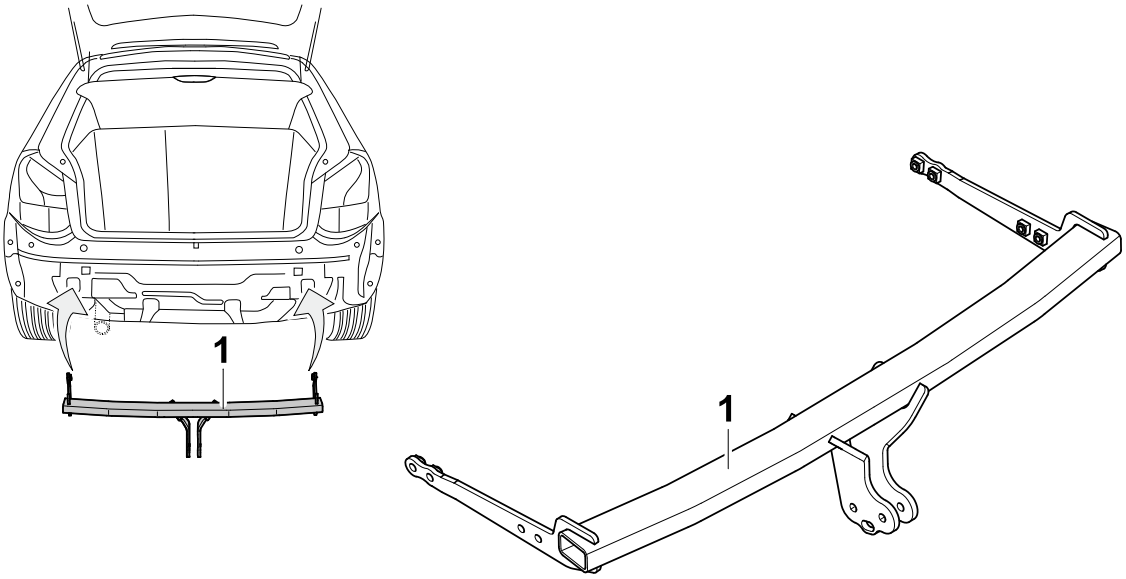




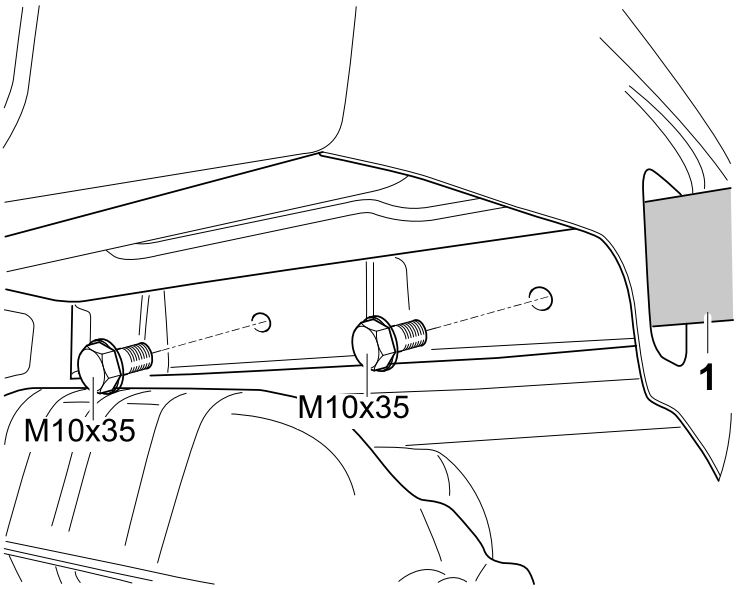
2 Seat Leon SC FR

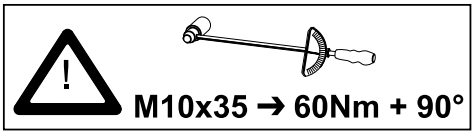


3

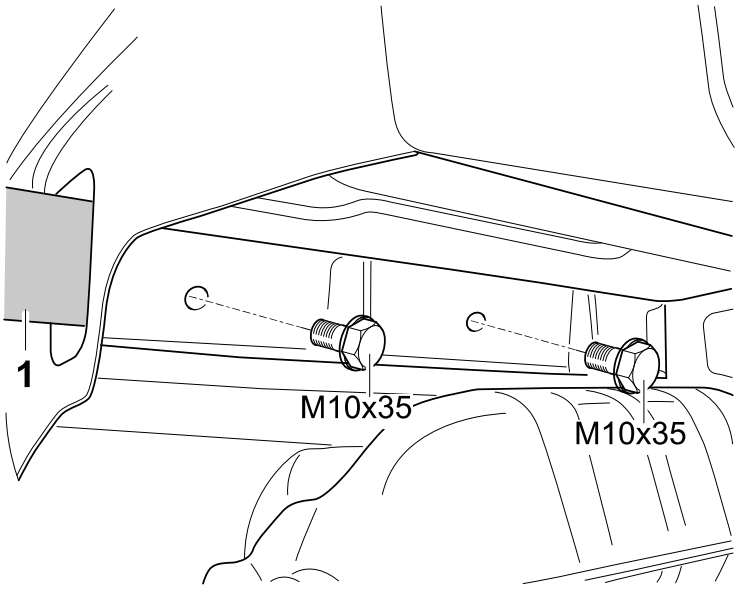


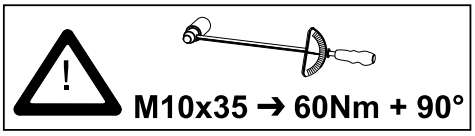
4



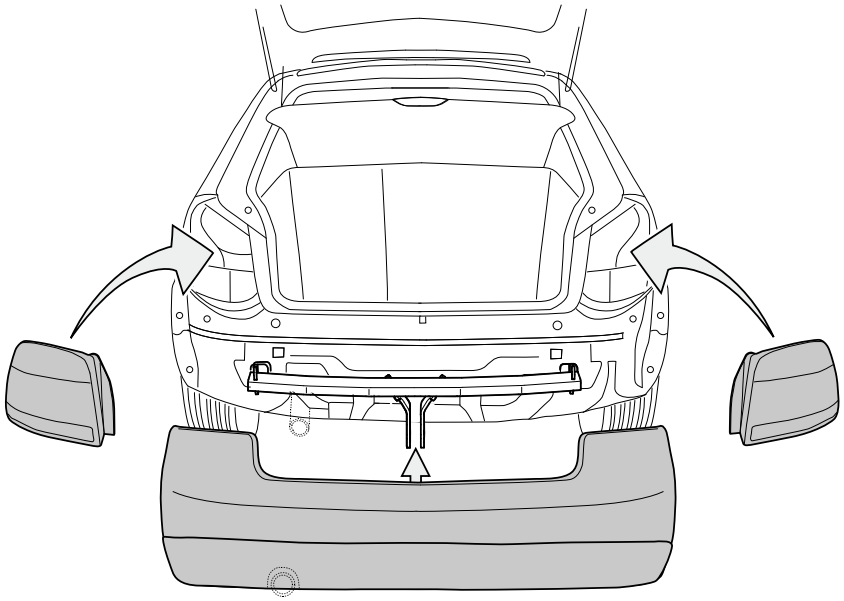


5

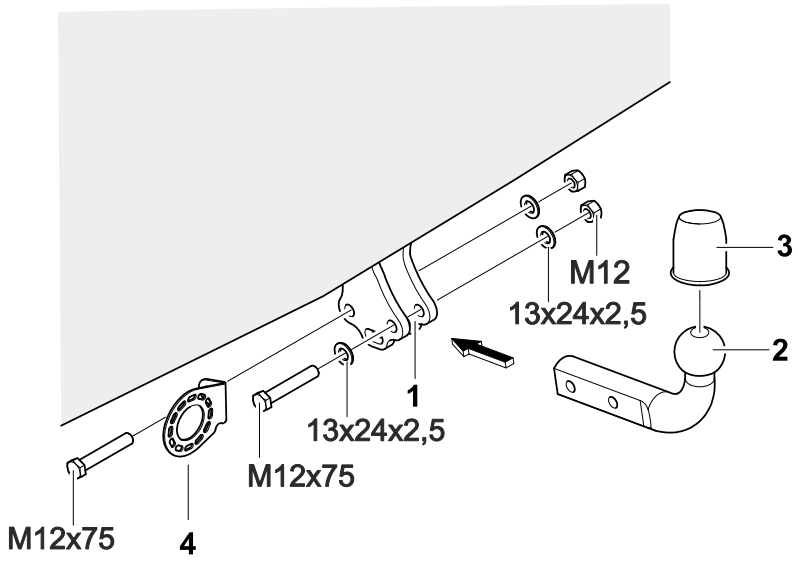

1
M10x35
M10x35

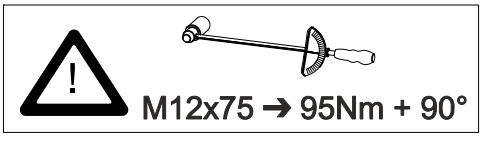

M10x35 ➔ 60Nm + 90°

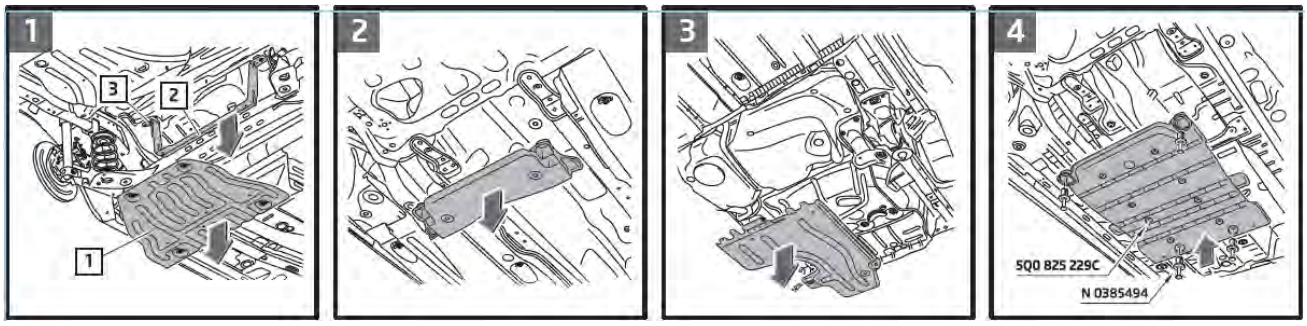
6



7


M12
13x24x2,5
3
2
1
13x24x2,5
M12x75
M12x75
4


M12x75 ➔ 95Nm + 90°



D

Škoda Octavia ➔KW22/2013 Typgenehmigung e11*2007/46*0243*00 e11*2007/46*0243*03

Nachtrag zur Anleitung „Anhängevorrichtung“ aus dem Sortiment des Škoda Originalzubehörs, Best.-Nr. 5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605

Für Kfz der Reihe Octavia 5E3*L* 1,4TSI 103 kW (gilt nicht für den Combi) ist es notwendig, dass Sie bei nachträglichen Einbau der Anhängevorrichtung **5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605** für 100%-ige Sicherheit und Funktionsfähigkeit des Kfz bei Inbetriebnahme zusammen mit dem Anhänger, unter Befolgung nachfolgend aufgeführter Schritte sorgen.

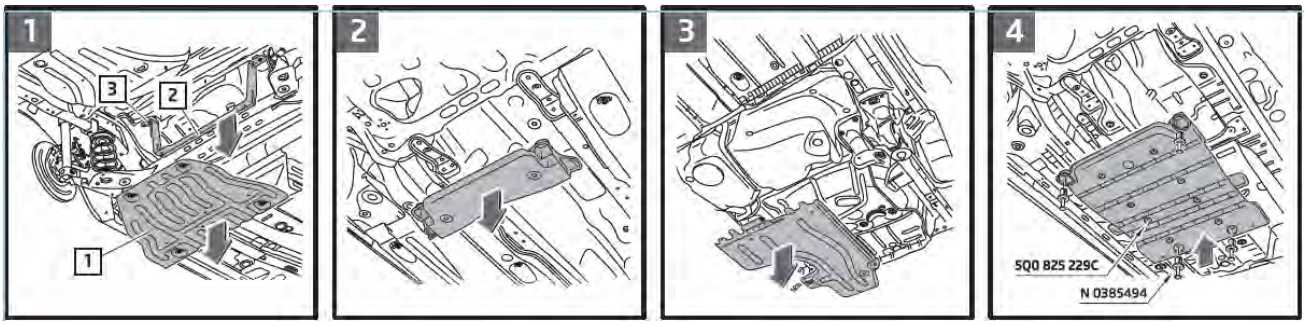
1. Bauen Sie zusätzlich den Heckspoiler 5E5 071 605B an. Dieses Teil ist aus dem Škoda Originalzubehör Sortiment zu bestellen; gehen Sie so dann bei der Montage laut beigelegter Montageanleitung vor.
2. Bauen Sie die Aerodynamikabdeckung hinter der Hinterachse – Abb.1 (Pos.1) inklusive Halterung (Pos.2) ab. **Hinweis:** Die Schraube (Pos.3) in Fahrtrichtung links muss nach dem Ausbau erneut aufgeschraubt werden – Mu 10 Nm.
3. Bauen Sie die Aerodynamikabdeckung des Tunnels hinter dem Motor – Abb.2 ab. Gehen Sie bei Aus- und Einbau entsprechend des Werkstatthandbuches ELSA vor.
4. Bauen Sie die Aerodynamikabdeckung vor der Hinterachse in Fahrtrichtung links (Abb.3) ab. Gehen Sie bei Aus- und Einbau entsprechend des Werkstatthandbuches ELSA vor.
5. Zusätzlich ist die Aerodynamikabdeckung unter dem Tunnel 5Q0 825 229C (Abb.4) anzubauen. Bitte verwenden Sie zur Montage 4 St. Abstandsnieten N 0385494. Die Teile sind aus dem Škoda Originalersatzteilkatalog zu bestellen; gehen Sie bei Aus- und Einbau entsprechend des Werkstatthandbuches ELSA vor.

Škoda Octavia KW22/2013➔ Typgenehmigung e11*2007/46*0243*04

Nachtrag zur Anleitung „Anhängevorrichtung“ aus dem Sortiment des Škoda Originalzubehörs, Best.-Nr. 5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605

Für Kfz der Reihe Octavia 5E3*L* 1,4TSI 103 kW (gilt nicht für den Combi) ist es notwendig, dass Sie bei nachträglichen Einbau der Anhängevorrichtung **5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605** für 100%-ige Sicherheit und Funktionsfähigkeit des Kfz bei Inbetriebnahme zusammen mit dem Anhänger, unter Befolgung nachfolgend aufgeführter Schritte sorgen.

1. Bauen Sie zusätzlich den Heckspoiler 5E5 071 605B an. Dieses Teil ist aus dem Škoda Originalzubehör Sortiment zu bestellen; gehen Sie dann bei der Montage laut beigelegter Montageanleitung vor.
2. Tauschen Sie beide Heckklappendämpfer des Kofferraumdeckels gegen 2 St. Heckklappendämpfer 5E5 827 550L – für Kfz ohne Heckscheibenwischer (PR-8M0), ggf. 2 St. Heckklappendämpfer 5E5 827 550N – für Wagen mit Heckscheibenwischer (PR-8M1) aus. Die Teile sind aus dem Škoda Originalersatzteilkatalog zu bestellen, gehen Sie bei Aus– und Einbau entsprechend des Werkstatthandbuches ELSA vor.
3. Bauen Sie die Aerodynamikabdeckung hinter der Hinterachse – Abb.1 (Pos.1) inklusive Halterung (Pos.2) ab. **Hinweis:** Die Schraube (Pos.3) in Fahrtrichtung links muss nach dem Ausbau erneut aufgeschraubt werden – Mu 10 Nm.
4. Bauen Sie die Aerodynamikabdeckung des Tunnels hinter dem Motor – Abb.2 ab. Gehen Sie bei Aus- und Einbau entsprechend des Werkstatthandbuches ELSA vor.
5. Bauen Sie die Aerodynamikabdeckung vor der Hinterachse in Fahrtrichtung links (Abb.3) ab. Gehen Sie bei Aus- und Einbau entsprechend des Werkstatthandbuches ELSA vor.
6. Zusätzlich ist die Aerodynamikabdeckung unter dem Tunnel 5Q0 825 229C (Abb.4) anzubauen. Bitte verwenden Sie zur Montage 4 St. Abstandsnieten N 0385494. Die Teile sind aus dem Škoda Originalersatzteilkatalog zu bestellen; gehen Sie bei Aus- und Einbau entsprechend des Werkstatthandbuches ELSA vor.



CZ Škoda Octavia ➔KW22/2013 Schválení typu e11*2007/46*0243*00 e11*2007/46*0243*03

Dodatek k návodu „Závěsné zařízení“ ze sortimentu originálního příslušenství Škoda, obj.-čís. 5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605

Pro motorová vozidla řady Octavia 5E3*L* 1,4TSI 103 kW (neplatí pro Combi) je nutné, abyste při dodatečné instalaci závěsného zařízení **5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605** pro 100% bezpečnost a funkčnost vozidla, při uvedení do provozu společně s přívěsem, zajistili dodržení následujících kroků.

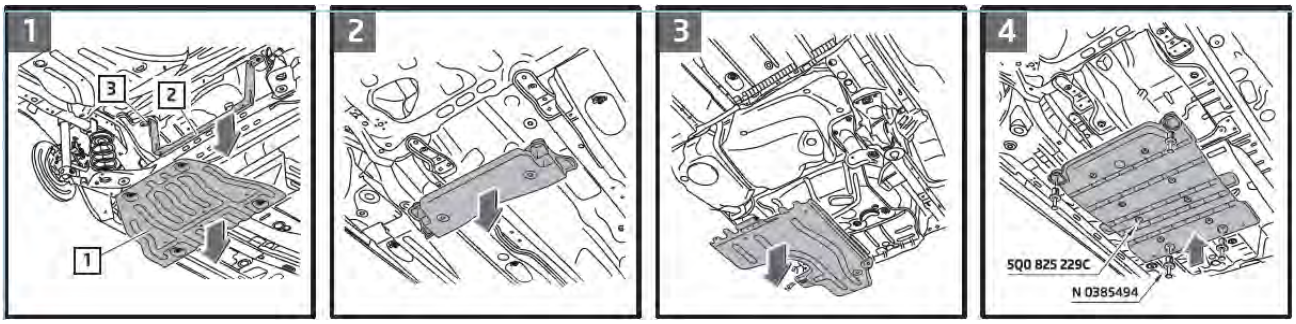
1. Namontujte dodatečně zadní spoiler 5E5 071 605B. Tento díl musí být objednán ze sortimentu originálního příslušenství Škoda; postupujte tedy při montáži dle přiloženého montážního návodu.
2. Zdemontujte aerodynamický kryt za zadní osou – obr.1 (poz.1) včetně držáku (poz.2). **Informace:** Šrouby (poz.3) ve směru jízdy vlevo musí být po demontáži znovu našroubovány – Mu, utahovací moment 10 Nm.
3. Odinstalujte aerodynamický kryt tunelu za motorem – obr.2. Při demontáži a montáži se řiďte pokyny z dílenské příručky ELSA.
4. Odinstalujte aerodynamický kryt před zadní osou ve směru jízdy vlevo (obr.3). Při demontáži a montáži se řiďte pokyny z dílenské příručky ELSA.
5. Je třeba dodatečně nainstalovat aerodynamický kryt pod tunelem 5Q0 825 229C (obr.4). Prosím, použijte k montáži 4 ks distančních nýtů N 0385494. Tyto díly musí být objednány z katalogu originálních náhradních dílů Škoda; při demontáži a montáži se řiďte pokyny z dílenské příručky ELSA.

Škoda Octavia KW22/2013➔ Schválení typu e11*2007/46*0243*04

Dodatek k návodu „Závěsné zařízení“ ze sortimentu originálního příslušenství Škoda, obj.-čís. 5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605

Pro motorová vozidla řady Octavia 5E3*L* 1,4TSI 103 kW (neplatí pro Combi) je nutné, abyste při dodatečné instalaci závěsného zařízení **5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605** pro 100% bezpečnost a funkčnost vozidla, při uvedení do provozu společně s přívěsem, zajistili dodržení následujících kroků.

1. Namontujte dodatečně zadní spoiler 5E5 071 605B. Tento díl musí být objednán ze sortimentu originálního příslušenství Škoda; postupujte tedy při montáži dle přiloženého montážního návodu.
2. Vyměňte oba tlumiče pérování dveří kufru za 2 ks tlumičů pérování 5E5 827 550L – pro vozidla bez stěračů zadního skla (PR-8M0), popř. 2 ks. tlumičů pérování 5E5 827 550N – pro vozidla se stěračem zadního skla (PR-8M1). Tyto díly musí být objednány z katalogu originálních náhradních dílů Škoda; při demontáži a montáži se řiďte pokyny z dílenské příručky ELSA.
3. Zdemontujte aerodynamický kryt za zadní osou – obr.1 (poz.1) včetně držáku (poz.2). **Informace:** Šrouby (poz.3) ve směru jízdy vlevo musí být po demontáži znovu našroubovány – Mu, utahovací moment 10 Nm.
4. Odinstalujte aerodynamický kryt tunelu za motorem – obr.2. Při demontáži a montáži se řiďte pokyny z dílenské příručky ELSA.
5. Odinstalujte aerodynamický kryt před zadní osou ve směru jízdy vlevo (obr.3). Při demontáži a montáži se řiďte pokyny z dílenské příručky ELSA.
6. Dodatečně je třeba namontovat aerodynamický kryt pod tunelem 5Q0 825 229C (obr.4). Použijte, prosím, k montáži 4 ks distančních nýtů N 0385494. Tyto díly musí být objednány z katalogu originálních náhradních dílů Škoda; při demontáži a montáži se řiďte pokyny z dílenské příručky ELSA.



DK

Škoda Octavia ➔KW22/2013 Typegodkendelse e11*2007/46*0243*00 e11*2007/46*0243*03

Tillæg til vejledningen „Anhængertræk“ fra sortimentet Škoda originalt tilbehør, best.nr. 5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605

Til personbiler i serien Octavia 5E3*L* 1,4TSI 103 kW (gælder ikke for combi'en) er det nødvendigt ved efterfølgende montering af anhængertrækket **5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605** at sørge for 100% sikkerhed og funktionsdygtighed på køretøjet ved ibrugtagning sammen med anhængeren ved at følge nedenfor anførte skridt.

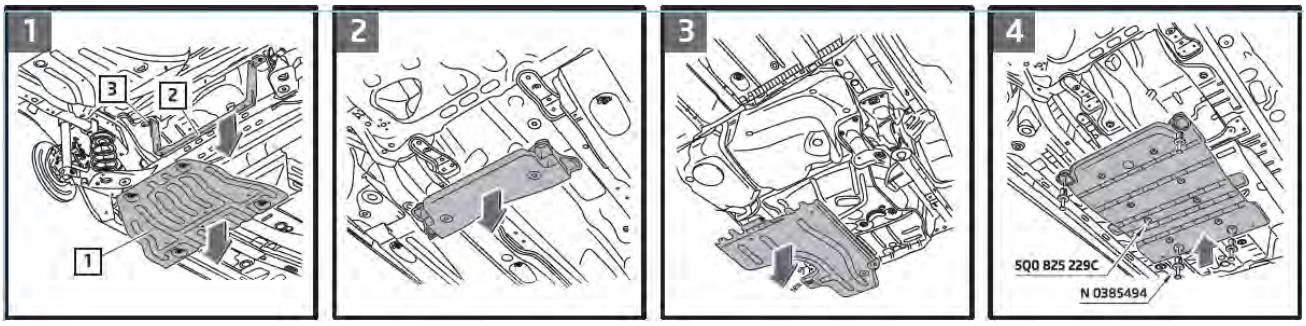
1. Sæt yderligere heckspoiler 5E5 071 605B på. Denne del skal bestilles fra sortimentet af Škoda originaltilbehør. Gå ved monteringen frem som beskrevet i medfølgende monteringsvejledning.
2. Afmontér den aerodynamiske afdækning bag bagakslen - fig.1 (pos. 1), herunder holderen (pos 2). **Bemærk:** Skruen (pos. 3) i venstre køreretning skal efter afmonteringen skrues på igen – mu 10 Nm.
3. Afmontér tunnelens aerodynamiske afdækning bag motoren - fig.2. Gå ved afmontering og montering frem i henhold til værkstedshåndbogen ELSA.
4. Afmontér aerodynamikkens afdækning foran bagakslen i venstre køreretning (fig. 3). Gå ved afmontering og montering frem i henhold til værkstedshåndbogen ELSA.
5. Derudover skal den aerodynamiske afdækning under tunnelen 5Q0 825 229C (fig. 4) sættes på. Til monteringen skal der bruges 4 stk. afstandsnitter N 0385494. Delene skal bestilles fra kataloget over Škoda originaltilbehør. Gå ved afmontering og montering frem i henhold til værkstedshåndbogen ELSA.

Škoda Octavia KW22/2013➔ Typegodkendelse e11*2007/46*0243*04

Tillæg til vejledningen „Anhængertræk“ fra sortimentet Škoda originalt tilbehør, best.nr. 5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605

Til personbiler i serien Octavia 5E3*L* 1,4TSI 103 kW (gælder ikke for combi'en) er det nødvendigt ved efterfølgende montering af anhængertrækket **5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605** at sørge for 100% sikkerhed og funktionsdygtighed på køretøjet ved ibrugtagning sammen med anhængeren ved at følge nedenfor anførte skridt.

1. Sæt yderligere heckspoiler 5E5 071 605B på. Denne del skal bestilles fra sortimentet af Škoda originaltilbehør. Gå ved monteringen frem som beskrevet i medfølgende monteringsvejledning.
2. Udskift begge gasdæmpere på bagklappen med 2 stykker gasdæmpere af typen 5E5 827 550L til biler med bagrudevisker (PR-8M1) - til biler uden bagrudevisker (PR-8M0) eventuelt 2 stykker gasdæmpere af typen 5E5 827 550N. Delene skal bestilles fra kataloget over Škoda originaltilbehør. Gå ved afmontering og montering frem i henhold til værkstedshåndbogen ELSA.
3. Afmontér den aerodynamiske afdækning bag bagakslen - fig.1 (pos. 1), herunder holderen (pos 2). **Bemærk:** Skruen (pos. 3) i venstre køreretning skal efter afmonteringen skrues på igen – mu 10 Nm.
4. Afmontér tunnelens aerodynamiske afdækning bag motoren - fig.2. Gå ved afmontering og montering frem i henhold til værkstedshåndbogen ELSA.
5. Afmontér aerodynamikkens afdækning foran bagakslen i venstre køreretning (fig. 3). Gå ved afmontering og montering frem i henhold til værkstedshåndbogen ELSA.
6. Derudover skal den aerodynamiske afdækning under tunnelen 5Q0 825 229C (fig. 4) sættes på. Til monteringen skal der bruges 4 stk. afstandsnitter N 0385494. Delene skal bestilles fra kataloget over Škoda originaltilbehør. Gå ved afmontering og montering frem i henhold til værkstedshåndbogen ELSA.



E

Škoda Octavia ➔KW22/2013 homologación de tipo e11*2007/46*0243*00 e11*2007/46*0243*03

Suplemento para el manual "Enganche" del surtido de repuestos originales de Škoda, Nº pedido 5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605

En los vehículos de la línea Octavia 5E3*L* 1,4TSI 103 kW (no vigente para el Combi) **5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605** para garantizar la seguridad y el correcto funcionamiento al 100% del vehículo cuando se ponga en servicio con el remolque, es necesario que se realicen los siguientes pasos.

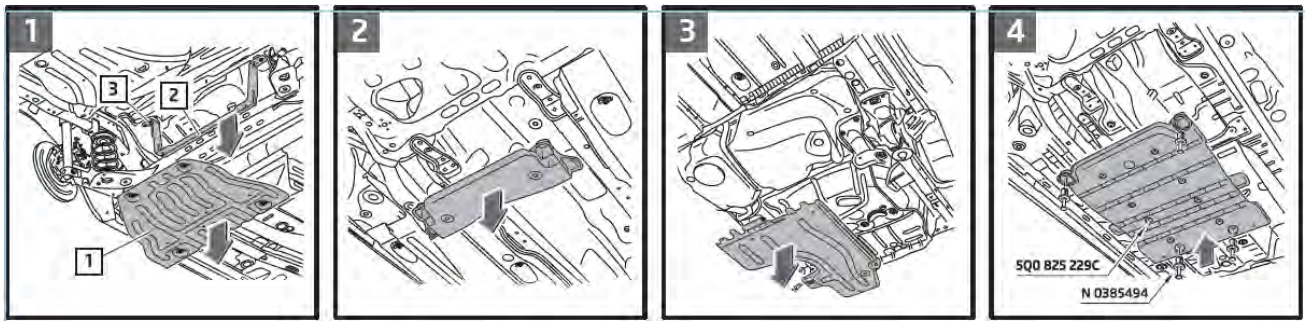
1. Monte adicionalmente el alerón trasero 5E5 071 605B. Debe pedir esa pieza del surtido de repuestos originales de Škoda, proceda conforme se indica en las instrucciones de montaje adjuntas para montarlo.
2. Desmonte la cubierta aerodinámica detrás del eje trasero - Fig. 1 (pos. 1) incluyendo el soporte (pos. 2). **Nota**: el tornillo (pos. 3) en el sentido de la marcha a la izquierda, tiene que volver a ser atornillado después de ser desmontado - Mu 10 Nm.
3. Desmonte la cubierta aerodinámica del túnel detrás del motor - Fig. 2. Proceda según las instrucciones del manual de taller ELSA cuando lleve a cabo el desmontaje y el montaje.
4. Desmonte la cubierta aerodinámica delante del eje trasero en el sentido de la marcha a la izquierda (FIg. 3). Proceda según las instrucciones del manual de taller ELSA cuando lleve a cabo el desmontaje y el montaje.
5. Adicionalmente debe montar la cubierta aerodinámica debajo del túnel 5Q0 825 229C (Fig.4). Utilice para el montaje 4 uds de remaches distanciadores N 0385494. Debe adquirir las piezas del catálogo de repuestos originales de Škoda, proceda según las instrucciones del manual de taller ELSA cuando lleve a cabo el desmontaje y el montaje.

Škoda Octavia KW22/2013➔ homologación de tipo e11*2007/46*0243*04

Suplemento para el manual "Enganche" del surtido de repuestos originales de Škoda, Nº pedido 5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605

En los vehículos de la línea Octavia 5E3*L* 1,4TSI 103 kW (no vigente para el Combi) **5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605** para garantizar la seguridad y el correcto funcionamiento al 100% del vehículo cuando se ponga en servicio con el remolque, es necesario que se realicen los siguientes pasos.

1. Monte adicionalmente el alerón trasero 5E5 071 605B. Debe pedir esa pieza del surtido de repuestos originales de Škoda, proceda conforme se indica en las instrucciones de montaje adjuntas para montarlo.
2. Cambie los dos amortiguadores del portón trasero del maletero por 2 uds. amortiguadores del portón trasero 5E5 827 550L – para vehículos sin limpiaparabrisas trasero (PR-8M0), si fuese necesario 2 uds. amortiguadores del portón trasero 5E5 827 550N – para vehículos con limpiaparabrisas trasero (PR-8M1). Debe adquirir las piezas del catálogo de repuestos originales de Škoda, proceda según las instrucciones del manual de taller ELSA cuando lleve a cabo el desmontaje y el montaje.
3. Desmonte la cubierta aerodinámica detrás del eje trasero - Fig. 1 (pos. 1) incluyendo el soporte (pos. 2). **Nota**: el tornillo (pos. 3) en el sentido de la marcha a la izquierda, tiene que volver a ser atornillado después de ser desmontado - Mu 10 Nm.
4. Desmonte la cubierta aerodinámica del túnel detrás del motor - Fig. 2. Proceda según las instrucciones del manual de taller ELSA cuando lleve a cabo el desmontaje y el montaje.
5. Desmonte la cubierta aerodinámica delante del eje trasero en el sentido de la marcha a la izquierda (FIg. 3). Proceda según las instrucciones del manual de taller ELSA cuando lleve a cabo el desmontaje y el montaje.
6. Adicionalmente debe montar la cubierta aerodinámica debajo del túnel 5Q0 825 229C (Fig.4). Utilice para el montaje 4 uds de remaches distanciadores N 0385494. Debe adquirir las piezas del catálogo de repuestos originales de Škoda, proceda según las instrucciones del manual de taller ELSA cuando lleve a cabo el desmontaje y el montaje.



F

Škoda Octavia ➔Semaine 22/2013 Homologation e11*2007/46*0243*00 e11*2007/46*0243*03

Supplément à la notice « Attelage » de l'assortiment des accessoires d'origine Škoda, réf. 5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605

Pour les véhicules de la série Octavia 5E3*L*, 1,4 TSI, 103 kW (sauf modèle Combi), veillez impérativement à garantir, en observant les étapes ci-après, une sécurité et un fonctionnement irréprochables du véhicule lors de la mise en service en liaison avec la remorque en cas de montage ultérieur de l'attelage **5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605**.

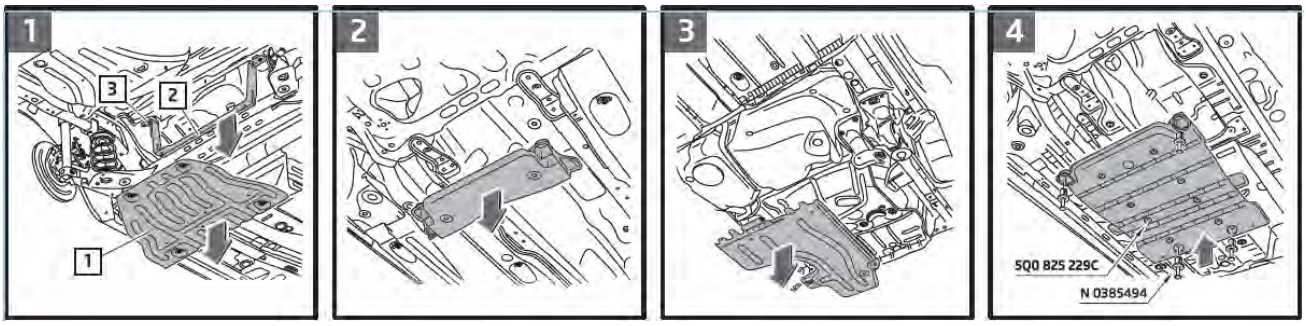
1. Installez également le becquet arrière 5E5 071 605B. Cette pièce fait partie de l'assortiment des accessoires d'origine Škoda et doit être commandée séparément. Pour le montage, procédez alors conformément à la notice de montage jointe.
2. Démontez le cache aérodynamique derrière l'essieu arrière, fig. 1 (n° 1), avec le support (n° 2). **Remarque :** la vis (n° 3) à gauche dans le sens de circulation doit être revissée après le démontage – Mu 10 Nm.
3. Démontez le cache aérodynamique derrière le moteur, fig. 2. Pour le démontage et le montage, procédez conformément au manuel d'atelier ELSA.
4. Démontez le cache aérodynamique devant l'essieu avant, sur le côté gauche dans le sens de circulation (fig. 3). Pour le démontage et le montage, procédez conformément au manuel d'atelier ELSA.
5. Montez également le cache aérodynamique au-dessous du tunnel 5Q0 825 229C (fig. 4). Pour le montage, veuillez employer 4 rivets d'écartement N 0385494. Les pièces doivent être commandées dans le catalogue des pièces de rechange d'origine Škoda. Pour le démontage et le montage, procédez conformément au manuel d'atelier ELSA.

Škoda Octavia semaine 22/2013➔ Homologation e11*2007/46*0243*04

Supplément pour la notice « Attelage » de l'assortiment des accessoires d'origine Škoda, réf. 5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605

Pour les véhicules de la série Octavia 5E3*L*, 1,4 TSI, 103 kW (sauf modèle Combi), veillez impérativement à garantir, en observant les étapes ci-après, une sécurité et un fonctionnement irréprochables du véhicule lors de la mise en service en liaison avec la remorque en cas de montage ultérieur de l'attelage **5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605**.

1. Installez également le becquet arrière 5E5 071 605B. Cette pièce fait partie de l'assortiment des accessoires d'origine Škoda et doit être commandée séparément. Pour le montage, procédez conformément à la notice de montage jointe.
2. Pour les véhicules sans essuie-glace arrière (PR-8M0), remplacez les deux vérins de hayon du couvercle du coffre par 2 vérins de hayon 5E5 827 550L ; pour les véhicules avec essuie-glace arrière (PR-8M1), par 2 vérins de hayon 5E5 827 550N. Les pièces doivent être commandées dans le catalogue des pièces de rechange d'origine Škoda. Pour le démontage et le montage, procédez conformément au manuel d'atelier ELSA.
3. Démontez le cache aérodynamique derrière l'essieu arrière, fig. 1 (n° 1), avec le support (n° 2). **Remarque :** la vis (n° 3) à gauche dans le sens de circulation doit être revissée après le démontage – Mu 10 Nm.
4. Démontez le cache aérodynamique derrière le moteur, fig. 2. Pour le démontage et le montage, procédez conformément au manuel d'atelier ELSA.
5. Démontez le cache aérodynamique devant l'essieu avant, sur le côté gauche dans le sens de circulation (fig. 3). Pour le démontage et le montage, procédez conformément au manuel d'atelier ELSA.
6. Montez également le cache aérodynamique au-dessous du tunnel 5Q0 825 229C (fig. 4). Pour le montage, veuillez employer 4 rivets d'écartement N 0385494. Les pièces doivent être commandées dans le catalogue des pièces de rechange d'origine Škoda. Pour le démontage et le montage, procédez conformément au manuel d'atelier ELSA.



FIN

Škoda Octavia ➔Semaine 22/2013 Homologation e11*2007/46*0243*00 e11*2007/46*0243*03

Supplément à la notice « Attelage » de l'assortiment des accessoires d'origine Škoda, réf. 5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605

Pour les véhicules de la série Octavia 5E3*L*, 1,4 TSI, 103 kW (sauf modèle Combi), veillez impérativement à garantir, en observant les étapes ci-après, une sécurité et un fonctionnement irréprochables du véhicule lors de la mise en service en liaison avec la remorque en cas de montage ultérieur de l'attelage **5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605**.

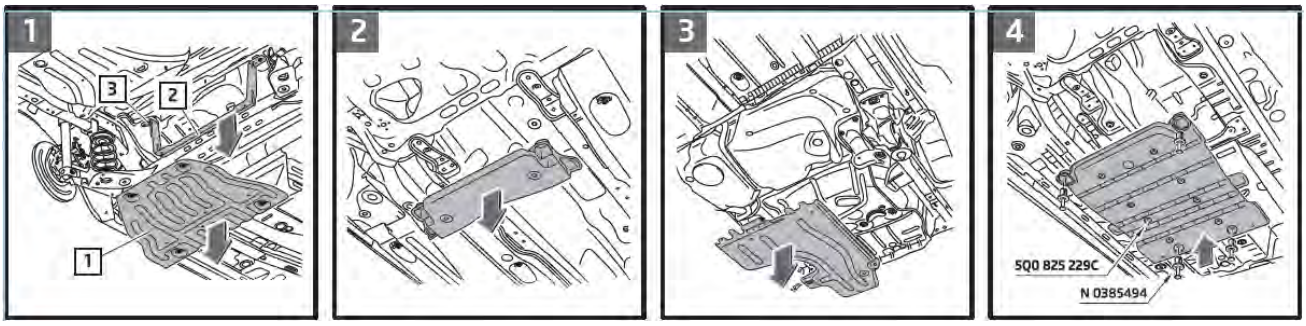
1. Installez également le becquet arrière 5E5 071 605B. Cette pièce fait partie de l'assortiment des accessoires d'origine Škoda et doit être commandée séparément. Pour le montage, procédez alors conformément à la notice de montage jointe.
2. Démontez le cache aérodynamique derrière l'essieu arrière, fig. 1 (n° 1), avec le support (n° 2). **Remarque :** la vis (n° 3) à gauche dans le sens de circulation doit être revissée après le démontage – Mu 10 Nm.
3. Démontez le cache aérodynamique derrière le moteur, fig. 2. Pour le démontage et le montage, procédez conformément au manuel d'atelier ELSA.
4. Démontez le cache aérodynamique devant l'essieu avant, sur le côté gauche dans le sens de circulation (fig. 3). Pour le démontage et le montage, procédez conformément au manuel d'atelier ELSA.
5. Montez également le cache aérodynamique au-dessous du tunnel 5Q0 825 229C (fig. 4). Pour le montage, veuillez employer 4 rivets d'écartement N 0385494. Les pièces doivent être commandées dans le catalogue des pièces de rechange d'origine Škoda. Pour le démontage et le montage, procédez conformément au manuel d'atelier ELSA.

Škoda Octavia semaine 22/2013➔ Homologation e11*2007/46*0243*04

Supplément pour la notice « Attelage » de l'assortiment des accessoires d'origine Škoda, réf. 5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605

Pour les véhicules de la série Octavia 5E3*L*, 1,4 TSI, 103 kW (sauf modèle Combi), veillez impérativement à garantir, en observant les étapes ci-après, une sécurité et un fonctionnement irréprochables du véhicule lors de la mise en service en liaison avec la remorque en cas de montage ultérieur de l'attelage **5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605**.

1. Installez également le becquet arrière 5E5 071 605B. Cette pièce fait partie de l'assortiment des accessoires d'origine Škoda et doit être commandée séparément. Pour le montage, procédez conformément à la notice de montage jointe.
2. Pour les véhicules sans essuie-glace arrière (PR-8M0), remplacez les deux vérins de hayon du couvercle du coffre par 2 vérins de hayon 5E5 827 550L ; pour les véhicules avec essuie-glace arrière (PR-8M1), par 2 vérins de hayon 5E5 827 550N. Les pièces doivent être commandées dans le catalogue des pièces de rechange d'origine Škoda. Pour le démontage et le montage, procédez conformément au manuel d'atelier ELSA.
3. Démontez le cache aérodynamique derrière l'essieu arrière, fig. 1 (n° 1), avec le support (n° 2). **Remarque :** la vis (n° 3) à gauche dans le sens de circulation doit être revissée après le démontage – Mu 10 Nm.
4. Démontez le cache aérodynamique derrière le moteur, fig. 2. Pour le démontage et le montage, procédez conformément au manuel d'atelier ELSA.
5. Démontez le cache aérodynamique devant l'essieu avant, sur le côté gauche dans le sens de circulation (fig. 3). Pour le démontage et le montage, procédez conformément au manuel d'atelier ELSA.
6. Montez également le cache aérodynamique au-dessous du tunnel 5Q0 825 229C (fig. 4). Pour le montage, veuillez employer 4 rivets d'écartement N 0385494. Les pièces doivent être commandées dans le catalogue des pièces de rechange d'origine Škoda. Pour le démontage et le montage, procédez conformément au manuel d'atelier ELSA.



GB

Škoda Octavia ➔KW22/2013 Type Approval e11*2007/46*0243*00, e11*2007/46*0243*03

Addendum to the "tow bar" manual from the assortment of original Škoda accessories; Order-No. 5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605

In case of subsequent installation of the tow bar **5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605** for car series Octavia 5E3*L* 1,4TSI 103 kW (does not apply to the "Station Wagon"), it is necessary that you ensure 100% safety and operability when starting to operate the vehicle along with the trailer and in order to do so, you must follow the steps listed below.

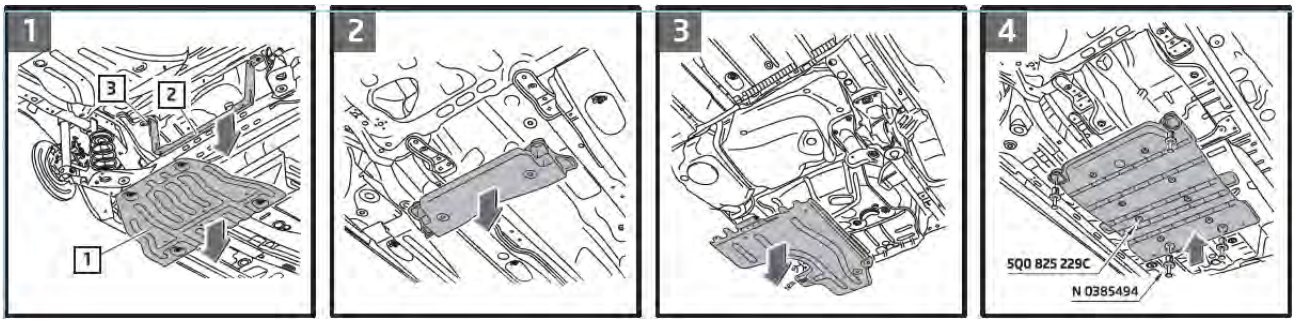
1. In addition, attach the rear spoiler 5E5 071 605B. This part must be ordered from the original Škoda accessories assortment; then proceed with the assembly according to the accompanying installation instructions.
2. Remove the aerodynamic cover behind the rear axle - Fig.1 (No. 1), including the bracket (No. 2). **Note**: The left screw (No. 3), when facing driving direction, must be retightened with a torque of 10 Nm after removal.
3. Remove the aerodynamic cover of the tunnel behind the engine - Fig.2. Proceed with the removal and installation according to the ELSA workshop manual.
4. Remove the left aerodynamics cover in front of the rear axle, when facing driving direction (Fig. 3). Proceed with the removal and installation according to the ELSA workshop manual.
5. In addition, the aerodynamic cover 5Q0 825 229C must be attached under the tunnel (Fig. 4). Please use 4 spacer rivets N 0385494 by assembly. The parts must be ordered from the original Škoda accessories assortment; proceed with the removal and installation according to the ELSA workshop manual.

Škoda Octavia KW22/2013➔ Type Approval e11*2007/46*0243*04

Addendum to the "tow bar" manual from the assortment of original Škoda accessories; Order-No. 5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605

In case of subsequent installation of the tow bar **5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605** for car series Octavia 5E3*L* 1,4TSI 103 kW (does not apply to the "Station Wagon"), it is necessary that you ensure 100% safety and operability when starting to operate the vehicle along with the trailer and in order to do so, you must follow the steps listed below.

1. In addition, attach the rear spoiler 5E5 071 605B. This part must be ordered from the original Škoda accessories assortment; then proceed with the assembly according to the accompanying installation instructions.
2. Replace both tailgate dampers of the trunk lid with 2 tailgate dampers of series 5E5 827 550L - for vehicles without rear window wiper (PR-8M0); and use 2 tailgate dampers of series 5E5 827 550N - for vehicles with rear window wiper (PR-8M1). These parts must be ordered from the original Škoda accessories assortment; proceed with the removal and installation according to the ELSA workshop manual.
3. Remove the aerodynamic cover behind the rear axle - Fig.1 (No. 1), including the bracket (No. 2). **Note**: The left screw (No. 3), when facing driving direction, must be retightened with a torque of 10 Nm after removal.
4. Remove the aerodynamic cover of the tunnel behind the engine - Fig.2. Proceed with the removal and installation according to the ELSA workshop manual.
5. Remove the left aerodynamics cover in front of the rear axle, when facing driving direction (Fig. 3). Proceed with the removal and installation according to the ELSA workshop manual.
6. In addition, the aerodynamic cover 5Q0 825 229C must be attached under the tunnel (Fig. 4). Please use 4 spacer rivets N 0385494 by assembly. The parts must be ordered from the original Škoda accessories assortment; proceed with the removal and installation according to the ELSA workshop manual.



GR

Škoda Octavia ➔KW22/2013 Έγκριση τύπου e11*2007/46*0243*00 e11*2007/46*0243*03

Πρόσθετο στις οδηγίες "Διάταξη ρυμούλκησης" από την ποικιλία των αυθεντικών εξαρτημάτων της Škoda, αριθμός παραγγ. 5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605

Για μηχανοκίνητα οχήματα της σειράς Octavia 5E3*L* 1,4TSI 103 kW (δεν ισχύει για το Combi) είναι απαραίτητο, να φροντίζετε για την τήρηση των παρακάτω απεικονιζόμενων βημάτων κατά την πρόσθετη τοποθέτηση της διάταξης ρυμούλκησης**5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605** ώστε να έχετε 100% ασφάλεια και ικανότητα λειτουργίας του οχήματος κατά την εκκίνηση μαζί με τη ρυμούλκα.

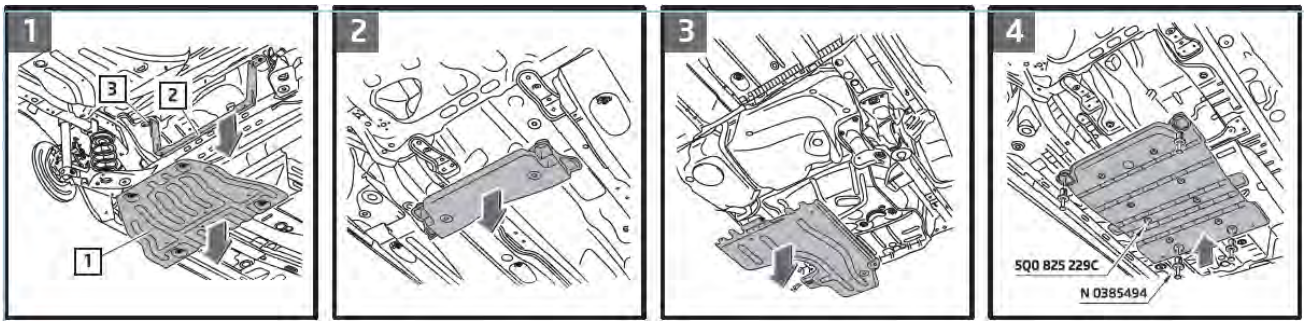
1. Τοποθετήστε επιπρόσθετα το σπόιλερ πρήμνης 5E5 071 605B. Αυτό το εξάρτημα μπορείτε να το παραγγείλετε από την ποικιλία αυθεντικών εξαρτημάτων koda; ακολουθήστε γι' αυτό τις παρεχόμενες οδηγίες συναρμολόγησης.
2. Τοποθετήστε το αεροδυναμικό κάλυμμα πίσω από τον οπίσθιο άξονα – εικ.1 (θέση 1) συμπεριλαμβανομένου του πλαισίου στήριξης (θέση 2). **Υπόδειξη:** Η βίδα (θέση 3) σε κατεύθυνση τροχιάς αριστερά θα πρέπει να βιδωθεί ξανά μετά την αποσυναρμολόγηση – Mu 10 Nm.
3. Αποσυναρμολογήστε το αεροδυναμικό κάλυμμα της σήραγγας πίσω από τον κινητήρα – εικ. 2. Κατά την συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση ακολουθήστε τις εργοστασιακές οδηγίες ELSA.
4. Αποσυναρμολογήστε το αεροδυναμικό κάλυμμα μπροστά από τον οπίσθιο άξονα σε τροχιά αριστερά (εικ. 3). Κατά την συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση ακολουθήστε τις εργοστασιακές οδηγίες ELSA.
5. Επιπρόσθετα, θα πρέπει να τοποθετηθεί το αεροδυναμικό κάλυμμα κάτω από τη σήραγγα 5Q0 825 229C (εικ.4). Παρακαλούμε χρησιμοποιείτε για την τοποθέτηση 4 τεμ. περικόχλια απόστασης N 0385494. Τα εξαρτήματα μπορείτε να τα παραγγείλετε από τον κατάλογο αυθεντικών εξαρτημάτων της koda; ακολουθήστε τις εργοστασιακές οδηγίες ELSA κατα την συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση.

koda Octavia KW22/2013➔ Έγκριση τύπου e11*2007/46*0243*04

Πρόσθετο στις οδηγίες "Διάταξη ρυμούλκησης" από την ποικιλία των αυθεντικών εξαρτημάτων της Škoda, αρ. παραγγελίας 5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605

Για μηχανοκίνητα οχήματα της σειράς Octavia 5E3*L* 1,4TSI 103 kW (δεν ισχύει για το Combi) είναι απαραίτητο, να φροντίσετε για την τήρηση των παρακάτω απεικονιζόμενων βημάτων κατά την πρόσθετη τοποθέτηση της διάταξης ρυμούλκησης**5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605** ώστε να έχετε 100% ασφάλεια και ικανότητα λειτουργίας του οχήματος κατά την εκκίνηση μαζί με τη ρυμούλκα.

1. Τοποθετήστε επιπρόσθετα το σπόιλερ πρήμνης 5E5 071 605B. Αυτό το εξάρτημα μπορείτε να το παραγγείλετε από την ποικιλία αυθεντικών εξαρτημάτων koda; σύμφωνα με τις παρεχόμενες οδηγίες συναρμολόγησης κάντε τα ακόλουθα.
2. Αντικαταστήστε και τους δύο μειωτήρες πρύμνης του καπακιού χώρου αποσκευών με 2 τμχ. μειωτήρων πίσω πόρτας 5E5 827 550L – για μηχανοκίνητα οχήματα χωρίς υαλοκαθαριστήρα πρύμνης (PR-8M0), αν χρειαστεί 2 τμχ. μειωτήρες πρύμνης 5E5 827 550N – για οχήματα με υαλοκαθαριστήρα πρύμνης (PR-8M1). Τα εξαρτήματα μπορείτε να τα παραγγείλετε από τον κατάλογο αυθεντικών εξαρτημάτων της koda, ακολουθήστε τις εργοστασιακές οδηγίες ELSA κατά τη συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση.
3. Τοποθετήστε το αεροδυναμικό κάλυμμα πίσω από τον οπίσθιο άξονα – εικ.1 (θέση 1) συμπεριλαμβανομένου του πλαισίου στήριξης (θέση 2). **Υπόδειξη:** Η βίδα (θέση 3) σε κατεύθυνση τροχιάς αριστερά θα πρέπει να βιδωθεί ξανά μετά την αποσυναρμολόγηση – Mu 10 Nm.
4. Αποσυναρμολογήστε το αεροδυναμικό κάλυμμα της σήραγγας πίσω από τον κινητήρα – εικ. 2. Κατά την συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση ακολουθήστε τις εργοστασιακές οδηγίες ELSA.
5. Αποσυναρμολογήστε το αεροδυναμικό κάλυμμα μπροστά από τον οπίσθιο άξονα σε τροχιά αριστερά (εικ. 3). Κατά την συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση ακολουθήστε τις εργοστασιακές οδηγίες ELSA.
6. Επιπρόσθετα, θα πρέπει να τοποθετηθεί το αεροδυναμικό κάλυμμα κάτω από τη σήραγγα 5Q0 825 229C (εικ.4). Παρακαλούμε χρησιμοποιείτε για την συναρμολόγηση 4 τεμ. περικοχλία απόστασης N 0385494. Τα εξαρτήματα μπορείτε να τα παραγγείλετε από τον κατάλογο αυθεντικών εξαρτημάτων της koda; ακολουθήστε τις εργοστασιακές οδηγίες ELSA κατα την συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση.



HU

Škoda Octavia KW22/2013típusjóváhagyás e11*2007/46*0243*00 e11*2007/46*0243*03

Kiegészítés a „Vonóhorog“ útmutatójához a Škoda eredeti alkatrészeinek választékából, rendelési sz.: 5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605

Az 5E3*L* 1,4TSI 103 kW sorozatú járműveknél (a kombira nem érvényes), a gépjármű vonóhoroggal együtt történő üzembe helyezésekor az **5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605** vonóhorog utólagos felszerelésénél a gépjármű 100%-os biztonsága és működőképessége érdekében az alább megadott lépeséket kell elvégezni.

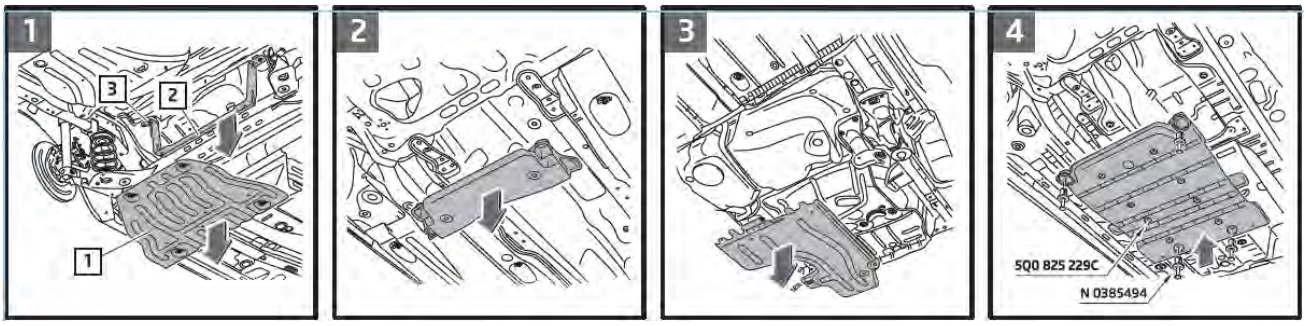
1. Szerelje fel a 5E5 071 605B hátsó spoilert. Ezt az alkatrészt a Škoda eredeti alkatrészeinek választékából kell megrendelni; majd a szerelésnél a mellékelt szerelési útmutató szerint járjon el.
2. Szerelje le a hátsó tengely mögött lévő aerodinamikai burkolatot – 1. ábra (1. poz.) a tartóval együtt (2. poz.). **Megjegyzés:** A csavart (3. poz.) a menetiránynak megfelelő bal oldalon a szétszerelés után vissza kell csavarozni – Mu 10 Nm.
3. Szerelje le az alagút aerodinamikai burkolatát – 2. ábra. A le- és felszerelésnél az ELSA gépkönyvnek megfelelően járjon el.
4. Szerelje le a hátsó tengelyről a menetiránynak megfelelő bal oldalon az aerodinamikai burkolatot (3. ábra). A le- és felszerelésnél az ELSA gépkönyvnek megfelelően járjon el.
5. A z 5Q0 825 229C alagút alatti aerodinamikai burkolatot (4. ábra) is le kell szerelni. Kérjük, a szereléshez 4 db N 0385494 távtartó szegecset használjon. Ezeket az alkatrészeket a Škoda eredeti alkatrészeinek választékából kell megrendelni; a le- és felszerelésnél az ELSA gépkönyvnek megfelelően járjon el.

Škoda Octavia KW22/2013 típusjóváhagyás e11*2007/46*0243*04

Kiegészítés a „Vonóhorog“ útmutatójához a Škoda eredeti alkatrészeinek választékából, rendelési sz.: 5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605

Az 5E3*L* 1,4TSI 103 kW sorozatú járműveknél (a kombira nem érvényes), a gépjármű vonóhoroggal együtt történő üzembe helyezésekor az **5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605** vonóhorog utólagos felszerelésénél a gépjármű 100%-os biztonsága és működőképessége érdekében az alább megadott lépeséket kell elvégezni.

1. Szerelje fel a 5E5 071 605B hátsó spoilert. Ezt az alkatrészt a Škoda eredeti alkatrészeinek választékából kell megrendelni; majd a szerelésnél a mellékelt szerelési útmutató szerint járjon el.
2. A csomagtartó fedél mindkét lökhárítóját cserélje ki a hátsó szélvédő ablaktörlővel rendelkező gépjárműveknél (PR-8M1) 2 db 5E5 827 550L lökhárítóra – a hátsó szélvédő ablaktörlő nélküli gépjárművekhez (PR-8M0), esetleg 2 db 5E5 827 550N lökhárítóra. Ezeket az alkatrészeket a Škoda eredeti alkatrészeinek választékából kell megrendelni; a le- és felszerelésnél az ELSA gépkönyvnek megfelelően járjon el.
3. Szerelje le a hátsó tengely mögött lévő aerodinamikai burkolatot – 1. ábra (1. poz.) a tartóval együtt (2. poz.). **Megjegyzés:** A csavart (3. poz.) a menetiránynak megfelelő bal oldalon a szétszerelés után vissza kell csavarozni – Mu 10 Nm.
4. Szerelje le az alagút aerodinamikai burkolatát – 2. ábra. A le- és felszerelésnél az ELSA gépkönyvnek megfelelően járjon el.
5. Szerelje le a hátsó tengelyről a menetiránynak megfelelő bal oldalon az aerodinamikai burkolatot (3. ábra). A le- és felszerelésnél az ELSA gépkönyvnek megfelelően járjon el.
6. A z 5Q0 825 229C alagút alatti aerodinamikai burkolatot (4. ábra) is le kell szerelni. Kérjük, a szereléshez 4 db N 0385494 távtartó szegecset használjon. Ezeket az alkatrészeket a Škoda eredeti alkatrészeinek választékából kell megrendelni; a le- és felszerelésnél az ELSA gépkönyvnek megfelelően járjon el.



I

Škoda Octavia ➔KW22/2013 Autorizzazione modello e11*2007/46*0243*00 e11*2007/46*0243*03

Appendice alle istruzioni „Gancio di traino“ dall’assortimento di accessori originali Škoda, n. ord. 5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605

Per autoveicoli della serie Octavia 5E3*L* 1,4TSI 103 kW (non valido per Combi), durante la messa in funzione a seguito del montaggio del gancio di traino **5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605,** è necessario provvedere alla sicurezza e alla funzionalità dell’autoveicolo e del gancio di traino, applicando le seguenti istruzioni.

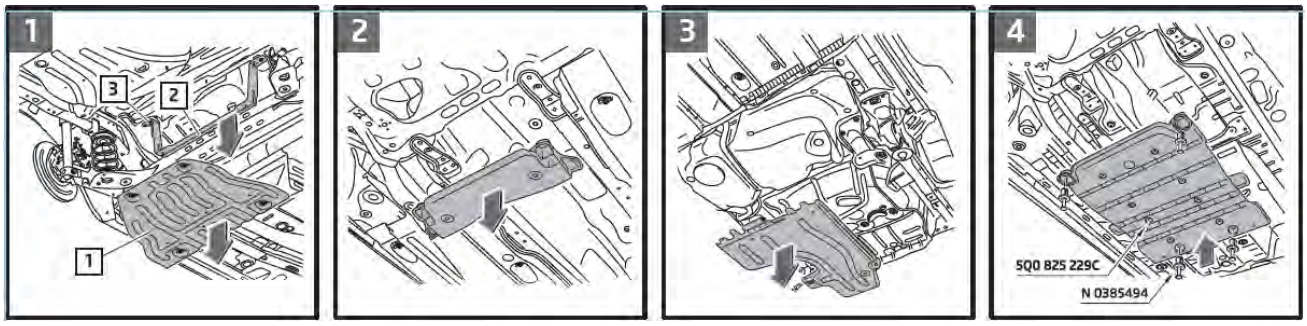
1. Smontare l’alettone 5E5 071 605B. Questo pezzo deve essere ordinato dall’assortimento di accessori originali Škoda; quindi procedere con il montaggio secondo le istruzioni allegate.
2. Smontare la copertura aerodinamica dietro l’asse posteriore – ill.1 (pos.1) incluso supporto (pos.2). **Suggerimento:** la vite (pos.3) nella direzione di marcia a sinistra deve essere svitata dopo lo smontaggio – Mu 10 Nm.
3. Smontare la copertura aerodinamica del tunnel dietro il motore – ill.2. Procedere nello smontaggio e nel montaggio secondo le indicazioni corrispondenti nel manuale ELSA.
4. Smontare la copertura aerodinamica davanti l’asse posteriore nella direzione di marcia a sinistra (ill.3). Procedere nello smontaggio e nel montaggio secondo le indicazioni corrispondenti nel manuale ELSA.
5. Smontare anche la copertura aerodinamica sotto il tunnel 5Q0 825 229C (ill.4). Per il montaggio usare 4 chiodi separazione N 0385494. I pezzi devono essere ordinati dall’assortimento di accessori originali Škoda; Procedere nello smontaggio e nel montaggio secondo le indicazioni corrispondenti nel manuale ELSA.

Škoda Octavia KW22/2013➔ Autorizzazione modello e11*2007/46*0243*04

Appendice alle istruzioni „Gancio di traino“ dall’assortimento di accessori originali Škoda, n. ord. 5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605

Per autoveicoli della serie Octavia 5E3*L* 1,4TSI 103 kW (non valido per Combi), durante la messa in funzione a seguito del montaggio del gancio di traino **5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605** è necessario provvedere alla sicurezza e alla funzionalità dell’autoveicolo e del gancio di traino, applicando le seguenti istruzioni.

1. Smontare l’alettone 5E5 071 605B. Questo pezzo deve essere ordinato dall’assortimento di accessori originali Škoda; quindi procedere con il montaggio secondo le istruzioni allegate.
2. Sostituire le due marmitte a piano ribaltabile dello sportello del bagagliao con 2 marmitte a piano ribaltabile 5E5 827 550L – per autoveicoli senza tergilunotto (PR-8M0), event. 2 marmitte a piano ribaltabile 5E5 827 550N – per vetture con tergilunotto (PR-8M1). I pezzi devono essere ordinati dall’assortimento di accessori originali Škoda; Procedere nello smontaggio e nel montaggio secondo le indicazioni corrispondenti nel manuale ELSA.
3. Smontare la copertura aerodinamica dietro l’asse posteriore – ill.1 (pos.1) incluso supporto (pos.2). Suggerimento: la vite (pos.3) nella direzione di marcia a sinistra deve essere svitata dopo lo smontaggio – Mu 10 Nm.
4. Smontare la copertura aerodinamica del tunnel dietro il motore - (ill.2). Procedere nello smontaggio e nel montaggio secondo le indicazioni corrispondenti nel manuale ELSA.
5. Smontare la copertura aerodinamica davanti l’asse posteriore nella direzione di marcia a sinistra (ill.3). Procedere nello smontaggio e nel montaggio secondo le indicazioni corrispondenti nel manuale ELSA.
6. Smontare anche la copertura aerodinamica sotto il tunnel 5Q0 825 229C (ill.4). Per il montaggio usare 4 chiodi separazione N 0385494. I pezzi devono essere ordinati dall’assortimento di accessori originali Škoda; Procedere nello smontaggio e nel montaggio secondo le indicazioni corrispondenti nel manuale ELSA.



N

Škoda Octavia ➔KW22/2013 typegodkjenning e11*2007/46*0243*00 e11*2007/46*0243*03

Supplement til manualen „Tilhengerfeste“ fra Škodas originaltilbehørssortiment, bestillingsnr. 5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605

For biler i serien Octavia 5E3*L* 1,4TSI 103 kW (gjelder imidlertid ikke kombi), er det nødvendig at man for 100% sikkerhet og bilens funksjonalitet når bilen tas i bruk ved senere innbygging av tilhengerfeste **5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605** sammen med tilhengeren, sørger for at dette utføres i samsvar med følgende trinn:

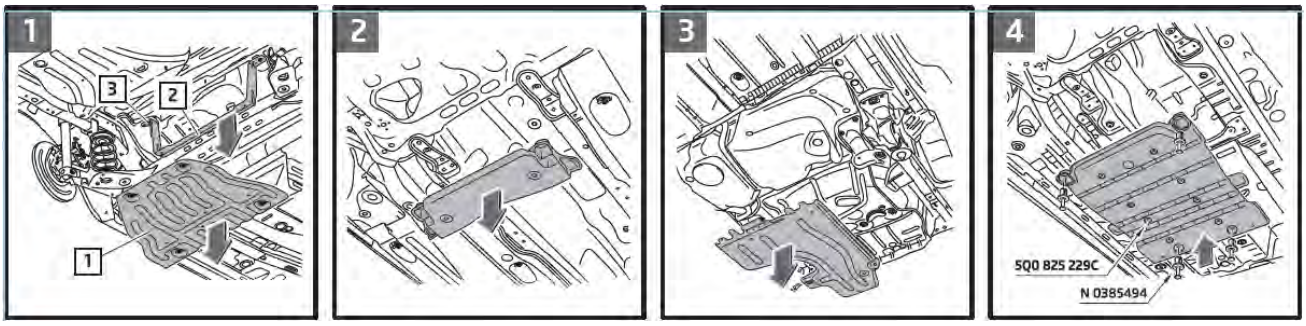
1. Bygg i tillegg inn hekkspoiler 5E5 071 605B. Denne delen må bestilles fra Škodas originaltilbehørssortiment; og under monteringen går du så fram i samsvar med den medfølgende monteringsanvisningen.
2. Ta av det aerodynamiske dekslet bak bakakslen – fig. 1 (pos. 1) og det inkludert braketten (pos. 2). **NB!** Skruen (pos. 3) i retning mot venstre må skrus på igjen etter avmonteringen – og det med Mu 10 Nm.
3. Ta av tunnelens aerodynamiske deksel bak motoren – fig. 2. Mens du monterer det av og på, går du fram i samsvar med ELSA-verkstedhåndboken.
4. Ta av det aerodynamiske dekslet foran bakakslen i retning mot venstre (fig. 3). Mens du monterer det av og på, går du fram i samsvar med ELSA-verkstedhåndboken.
5. I tillegg må det aerodynamiske dekslet under tunnel 5Q0 825 229C (fig. 4) monteres av. Vennligst benytt fire stk. avstandsnagler av typen N 0385494 til montering. Disse delene må bestilles fra Škodas originalreservedelskatalog; mens du monterer det av og på, går du fram i samsvar med ELSA-verkstedhåndboken.

Škoda Octavia KW22/2013➔ typegodkjenning e11*2007/46*0243*04

Supplement til manualen „Tilhengerfeste“ fra Škodas originaltilbehørssortiment, bestillingsnr. 5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605

For biler i serien Octavia 5E3*L* 1,4TSI 103 kW (gjelder imidlertid ikke kombi), er det nødvendig at man for 100% sikkerhet og bilens funksjonalitet når bilen tas i bruk ved senere innbygging av tilhengerfeste **5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605** sammen med tilhengeren, sørger for at dette utføres i samsvar med følgende trinn:

1. Bygg i tillegg inn hekkspoiler 5E5 071 605B. Denne delen må bestilles fra Škodas originaltilbehørssortiment; og under monteringen går du så fram i samsvar med den medfølgende monteringsanvisningen.
2. Skift ut begge gasstrykkfjærene på bagasjeromsdøren mot to stk. gasstrykkfjærer av type 5E5 827 550L – for biler uten vindusvisker bak (PR-8M0), evt. to stk. gasstrykkfjærer av type 5E5 827 550N – for biler med vindusvisker bak (PR-8M1). Disse delene må bestilles fra Škodas originalreservedelskatalog; mens du monterer dem av og på, går du fram i samsvar med ELSA-verkstedhåndboken.
3. Ta av det aerodynamiske dekslet bak bakakslen – fig. 1 (pos. 1) og det inkludert braketten (pos. 2). **NB!** Skruen (pos. 3) i retning mot venstre må skrus på igjen etter avmonteringen – og det med Mu 10 Nm.
4. Ta av tunnelens aerodynamiske deksel bak motoren – fig. 2. Mens du monterer det av og på, går du fram i samsvar med ELSA-verkstedhåndboken.
5. Ta av det aerodynamiske dekslet foran bakakslen i retning mot venstre (fig. 3). Mens du monterer det av og på, går du fram i samsvar med ELSA-verkstedhåndboken.
6. I tillegg må det aerodynamiske dekslet under tunnel 5Q0 825 229C (fig. 4) monteres av. Vennligst benytt fire stk. avstandsnagler av typen N 0385494 til montering. Disse delene må bestilles fra Škodas originalreservedelskatalog; mens du monterer det av og på, går du fram i samsvar med ELSA-verkstedhåndboken.



NL

Škoda Octavia ➔KW22/2013 Typegoedkeuring e11*2007/46*0243*00 e11*2007/46*0243*03

Aanvulling op de handleiding „Trekhaak“ uit het assortiment van originele Škoda accessoires, bestelnummers 5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605

Voor voertuigen uit de serie Octavia 5E3*L* 1,4TSI 103 kW (geldt niet voor Combi) is het noodzakelijk, dat u in het geval van een later montage van de trekhaak **5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605** voor 100% veiligheid en bruikbaarheid van het voertuig bij het eerste gebruik samen met de aanhanger, de volgende stappen uitvoert.

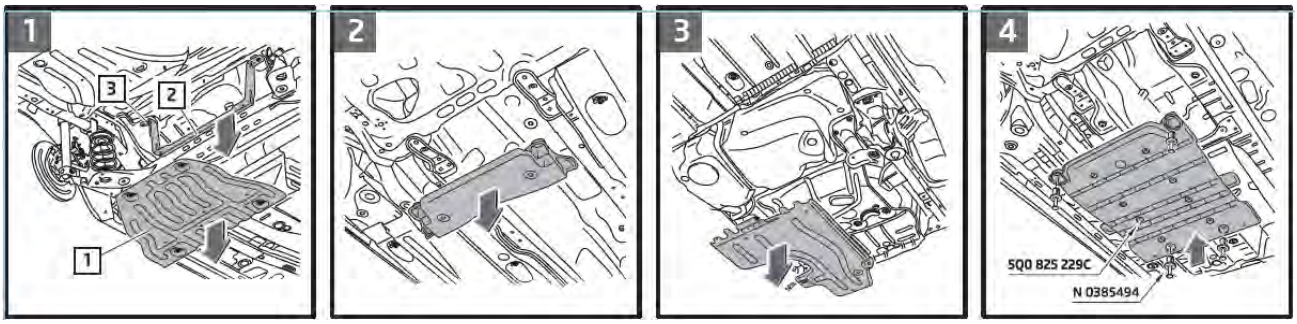
1. Breng daarnaast de achterspoiler 5E5 071 605B aan. Dit onderdeel moet worden besteld uit het assortiment van originele Škoda onderdelen; ga dan verder met de montage zoals aangegeven in de bijgevoegde montage instructies.
2. Installeer de aerodynamische kap achter de achteras – afbeelding 1 (positie 1) inclusief houder (afbeelding 2). **Opmerking:** De schroef (positie 3) in de linker rijrichting moet na de uitbreiding opnieuw worden aangebracht – Mu 10 Nm.
3. Installeer de aerodynamische kap van de tunnel achter de motor – afbeelding 2. Ga bij het installeren en inbouwen te werk volgens het werkplaatshandboek ELSA.
4. Installeer de aerodynamische kap voor de achteras in de linker rijrichting (afbeelding 3). Ga bij het installeren en inbouwen te werk volgens het werkplaatshandboek ELSA.
5. Daarnaast moet de aerodynamische kap onder de tunnel 5Q0 825 229C (afbeelding 4) worden aangebracht. Gebruik voor de montage alleen 4 klinknagels N 0385494. De onderdelen moeten worden besteld uit de originele onderdelencatalogus van Škoda;ga bij het installeren en inbouwen te werk volgens het werkplaatshandboek ELSA.

Škoda Octavia KW22/2013➔ Typgenehmigung e11*2007/46*0243*04

Aanvulling op de handleiding „Trekhaak“ uit het assortiment van originele Škoda accessoires, bestelnummers 5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605

Voor voertuigen uit de serie Octavia 5E3*L* 1,4TSI 103 kW (geldt niet voor Combi) is het noodzakelijk, dat u in het geval van een later montage van de trekhaak **5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605** voor 100% veiligheid en bruikbaarheid van het voertuig bij het eerste gebruik samen met de aanhanger, de volgende stappen uitvoert.

1. Breng daarnaast de achterspoiler 5E5 071 605B aan. Dit onderdeel moet worden besteld uit het assortiment van originele Škoda onderdelen; ga dan verder met de montage zoals aangegeven in de bijgevoegde montage instructies.
2. Verwissel de beide achterklepdempers van het kofferdeksel voor 2 achterklepdempers 5E5 827 550L – voor voertuigen zonder achterruitenwisser (PR-8M0), of 2 achterklepdempers 5E5 827 550N – voor auto´s met achterruitenwisser (PR-8M1). De onderdelen moeten worden besteld uit de originele onderdelencatalogus van Škoda,ga bij het installeren en inbouwen te werk volgens het werkplaatshandboek ELSA.
3. Installeer de aerodynamische kap achter de achteras – afbeelding 1 (positie 1) inclusief houder (afbeelding 2). **Opmerking:** De schroef (positie 3) in de linker rijrichting moet na de uitbreiding opnieuw worden aangebracht – Mu 10 Nm.
4. Installeer de aerodynamische kap van de tunnel achter de motor – afbeelding 2. Ga bij het installeren en inbouwen te werk volgens het werkplaatshandboek ELSA.
5. Installeer de aerodynamische kap voor de achteras in de linker rijrichting (afbeelding 3). Ga bij het installeren en inbouwen te werk volgens het werkplaatshandboek ELSA.
6. Daarnaast moet de aerodynamische kap onder de tunnel 5Q0 825 229C (afbeelding 4) worden aangebracht. Gebruik voor de montage alleen 4 klinknagels N 0385494. De onderdelen moeten worden besteld uit de originele onderdelencatalogus van Škoda;ga bij het installeren en inbouwen te werk volgens het werkplaatshandboek ELSA.



PL

Škoda Octavia ➔tydzień 22/2013 Homologacja e11*2007/46*0243*00 e11*2007/46*0243*03

Errata do instrukcji „Hak holowniczy" z oferty oryginalnego wyposażenia dodatkowego Škoda, nr kat. 5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605

W przypadku pojazdów serii Octavia 5E3*L* 1,4TSI 103 kW (nie dotyczy wersji kombi) wymagane jest, aby przy późniejszym montażu haku holowniczego **5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605** użytkownik zapewnił pełne bezpieczeństwo i sprawność pojazdu przy użytkowaniu z przyczepą, stosując się podanych poniżej czynności.

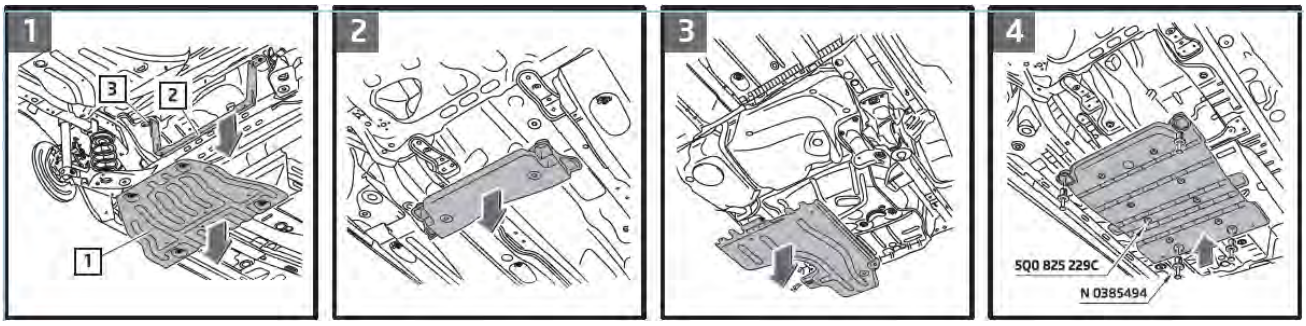
1. Zamontuj dodatkowo tylny spojler 5E5 071 605B. Część tę należy zamówić, korzystając z oferty oryginalnych akcesoriów Škoda. Dalej należy postępować zgodnie z dołączoną instrukcją obsługi.
2. Zdemontuj osłonę aerodynamiczną za tylną osią — rys. 1 (poz. 1) wraz z uchwytem (poz. 2). **Uwaga:** śrubę (poz. 3) z lewej strony, patrząc w kierunku jazdy, należy po demontażu wkręcić ponownie — Mu 10 Nm.
3. Zdemontuj osłonę aerodynamiczną tunelu za silnikiem — rys. 2. Podczas demontażu i montażu postępuj zgodnie z instrukcją serwisową ELSA.
4. Zdemontuj osłonę aerodynamiczną przed tylną osią z lewej strony, patrząc w kierunku jazdy (poz. 3). Podczas demontażu i montażu postępuj zgodnie z instrukcją serwisową ELSA.
5. Dodatkowo należy zamontować pod tunel osłonę aerodynamiczną 5Q0 825 229C (rys. 4). Do montażu użyj 4 nitów dystansowych N 0385494. Części należy zamówić z katalogu oryginalnych części zamiennych Škoda. Podczas demontażu i montażu postępuj zgodnie z instrukcją serwisową ELSA.

Škoda Octavia tydzień 22/2013➔ Homologacja e11*2007/46*0243*04

Errata do instrukcji „Hak holowniczy" z oferty oryginalnego wyposażenia dodatkowego Škoda, nr kat. 5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605

W przypadku pojazdów serii Octavia 5E3*L* 1,4TSI 103 kW (nie dotyczy wersji kombi) wymagane jest, aby przy późniejszym montażu haku holowniczego **5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605** użytkownik zapewnił pełne bezpieczeństwo i sprawność pojazdu przy użytkowaniu z przyczepą, stosując się podanych poniżej czynności.

1. Zamontuj dodatkowo tylny spojler 5E5 071 605B. Część tę należy zamówić, korzystając z oferty oryginalnych akcesoriów Škoda. Dalej należy postępować zgodnie z dołączoną instrukcją obsługi.
2. Wymień oba amortyzatory pokrywy bagażnika na 2 szt. amortyzatorów 5E5 827 550L — w przypadku pojazdów bez wycieraczki szyby tylnej (PR-8M0), bądź 2 szt. amortyzatorów 5E5 827 550N — w przypadku samochodów z wycieraczką szyby tylnej (PR-8M1). Części należy zamówić z katalogu oryginalnych części zamiennych Škoda. Podczas demontażu i montażu postępuj zgodnie z instrukcją serwisową ELSA.
3. Zdemontuj osłonę aerodynamiczną za tylną osią — rys. 1 (poz. 1) wraz z uchwytem (poz. 2). **Uwaga:** śrubę (poz. 3) z lewej strony, patrząc w kierunku jazdy, należy po demontażu wkręcić ponownie — Mu 10 Nm.
4. Zdemontuj osłonę aerodynamiczną tunelu za silnikiem — rys. 2. Podczas demontażu i montażu postępuj zgodnie z instrukcją serwisową ELSA.
5. Zdemontuj osłonę aerodynamiczną przed tylną osią z lewej strony, patrząc w kierunku jazdy (poz. 3). Podczas demontażu i montażu postępuj zgodnie z instrukcją serwisową ELSA.
6. Dodatkowo należy zamontować pod tunel osłonę aerodynamiczną 5Q0 825 229C (rys. 4). Do montażu użyj 4 nitów dystansowych N 0385494. Części należy zamówić z katalogu oryginalnych części zamiennych Škoda. Podczas montażu i montażu postępuj zgodnie z instrukcją serwisową ELSA.



RUS Шкода Октавия (Škoda Octavia) ➔ KW22/2013 Сертификат типа изделия e11*2007/46*0243*00 e11*2007/46*0243*03

Дополнение к инструкции "Сцепка" из сортимента оригинальных принадлежностей Škoda, номер в каталоге 5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605

Для автомобилей ряда Octavia 5E3*L* 1,4TSI 103 кВт (за исключением Combi) при дополнительной установке прицепного устройства **5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605** необходимо обеспечить 100%-ную безопасность и функциональность автомобиля при его эксплуатации с прицепом. Для этого необходимо в точности следовать приведенным ниже действиям.

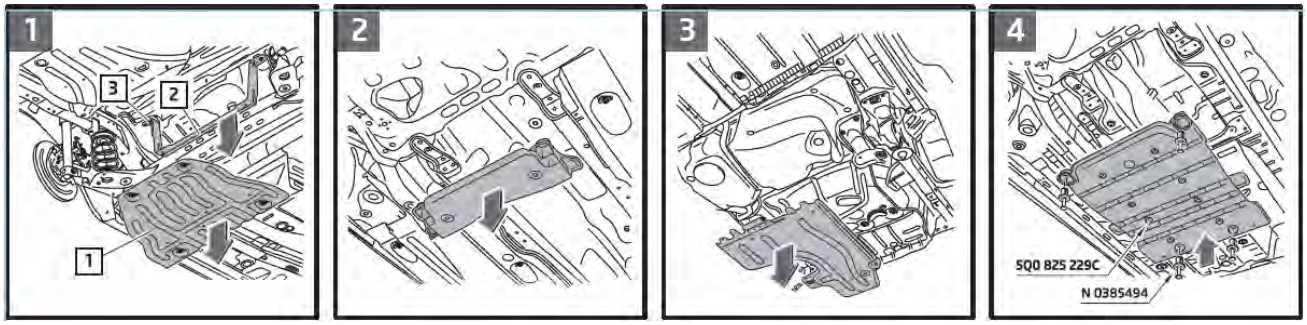
1. Установите спойлер заднего бампера 5E5 071 605B. Эту деталь можно заказать из оригинального сортимента Škoda. При монтаже следуйте указаниям прилагаемой инструкции по монтажу.
2. За задней осью снимите аэродинамический обтекатель - рисунок 1 (позиция 1) с фиксатором (позиция 2). **Указание:** болт (позиция 3), находящийся слева по отношению к направлению движения после демонтажа должен быть заменен на новый. Новый болт затяните с усилием 10 Нм.
3. Снимите аэродинамический туннель позади двигателя - позиция 2. При демонтаже и монтаже следуйте соответствующим указаниям из справочника по авторемонтным работам ELSA.
4. Снимите аэродинамический обтекатель перед задней осью (рисунок 3) слева по отношению к направлению движения. При демонтаже и монтаже следуйте соответствующим указаниям из справочника по авторемонтным работам ELSA.
5. Дополнительно необходимо установить аэродинамический обтекатель под туннелем 5Q0 825 229C (рисунок 4). Для монтажа используйте 4 специальные заклепки N 0385494. Детали заказывайте из каталога оригинальных запасных частей Škoda**.** При демонтаже и монтаже следуйте соответствующим указаниям из справочника по авторемонтным работам ELSA.

Шкода Октавия (Škoda Octavia) ➔ KW22/2013 Сертификат типа изделия e11*2007/46*0243*04

Дополнение к инструкции "Сцепка" из сортимента оригинальных принадлежностей Škoda, номер в каталоге 5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605

Для автомобилей ряда Octavia 5E3*L* 1,4TSI 103 кВт (за исключением Combi) при дополнительной установке прицепного устройства **5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605** необходимо обеспечить 100%-ную безопасность и функциональность автомобиля при его эксплуатации с прицепом. Для этого необходимо в точности следовать приведенным ниже действиям.

1. Установите спойлер заднего бампера 5E5 071 605B. Эту деталь необходимо можно из оригинального сортимента Škoda. При монтаже следуйте указаниям прилагаемой инструкции по монтажу.
2. Замените оба задних амортизатора дверцы багажника на два амортизатора 5E5 827 550L для автомобиля без заднего стеклоочистителя (PR-8M0) или на два амортизатора 5E5 827 550N для автомобиля с задним стеклоочистителем (PR-8M1). Детали заказывайте из каталога оригинальных запасных частей Škoda. При демонтаже и монтаже следуйте соответствующим указаниям из справочника по авторемонтным работам ELSA.
3. За задней осью снимите аэродинамический обтекатель - рисунок 1 (позиция 1) с фиксатором (позиция 2). **Указание:** Болт (позиция 3), находящийся слева по направлению движения после демонтажа должен быть заменен на новый. Новый болт затяните с усилием 10 Нм.
4. Снимите аэродинамический туннель позади двигателя - позиция 2. При демонтаже и монтаже следуйте соответствующим указаниям из справочника по авторемонтным работам ELSA.
5. Снимите аэродинамический обтекатель перед задней осью (рисунок 3) слева по отношению к направлению движения. При демонтаже и монтаже следуйте соответствующим указаниям из справочника по авторемонтным работам ELSA.
6. Дополнительно необходимо установить аэродинамический обтекатель под туннелем 5Q0 825 229C (рисунок 4). Для монтажа используйте, пожалуйста, 4 специальные заклепки N 0385494. Детали заказывайте из каталога оригинальных запасных частей Škoda. При демонтаже и монтаже следуйте соответствующим указаниям из справочника по авторемонтным работам ELSA.



S Škoda Octavia ➔KW22/2013 Typgodkännande e11*2007/46*0243*00 e11*2007/46*0243*03

Komplettering till monterings- och bruksanvisningen "Dragkrok" ur sortimentet Škoda Originaldelar, Best.-Nr. 5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605

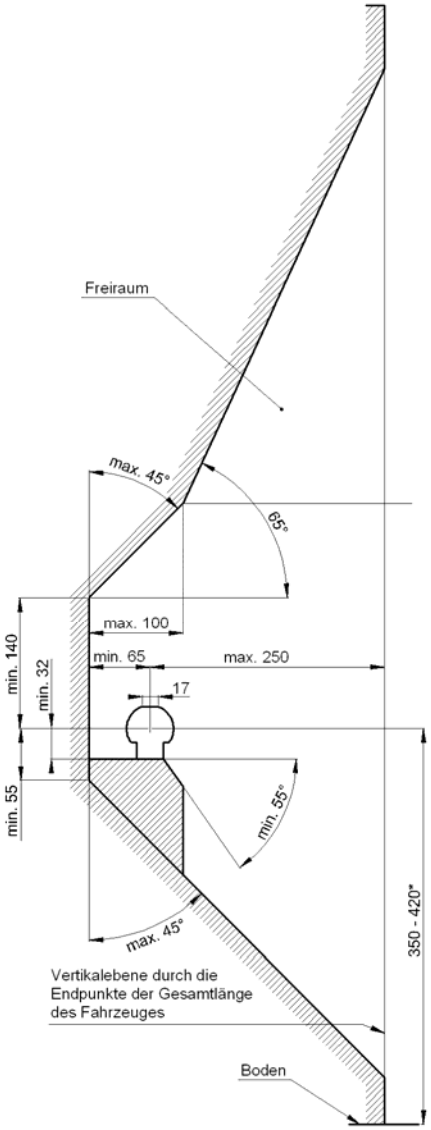
För bilar ur Octavia serien 5E3*L* 1,4TSI 103 kW (gäller ej Combi) är det nödvändigt att du vid senare montering av dragkrok 5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605 för att uppnå 100% säkerhet och användbarhet av fordonet vid idrifttagning och körning tillsammans med släpet, följer nedanstående anvisningar steg för steg.

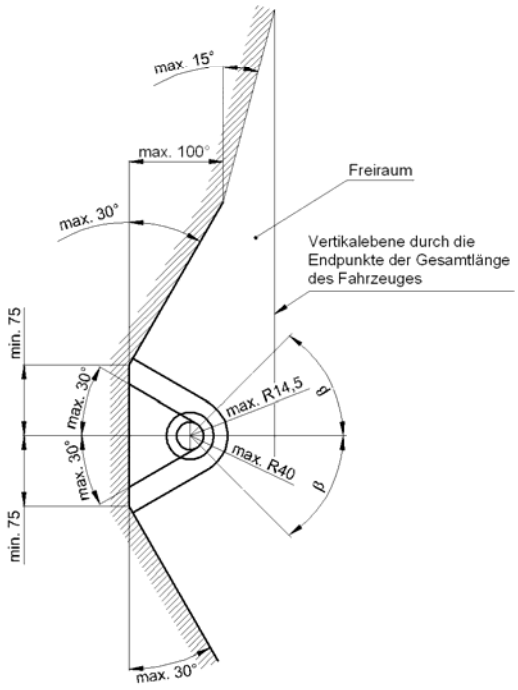
1. Montera bakspoilern 5E5 071 605B. Spoilern beställs ur sortimentet Škoda Originaldelar. Följ sedan medföljande monteringsanvisning.
2. Ta av den aerodynamiska kåpan bakom bakaxeln - Fig.1 (pos 1), inklusive fäste (pos 2). **Anmärkning:** Skruven (pos 3) som sitter vänster (i körriktningen) måste lossas igen efter demontering - Mu 10 Nm.
3. Ta bort den aerodynamiska kåpan från tunneln bakom motorn - fig. 2. Demontering och montering sker enligt verkstadshandboken ELSA.
4. Ta bort den aerodynamiska kåpan framför bakaxeln (i körriktning) vänster (bild 3). Demontering och montering sker enligt verkstadshandboken ELSA.
5. Dessutom skall den aerodynamiska kåpan under tunneln 5Q0 825 229c (Fig. 4) monteras. Vid montering används 4 st distansnitar avstånd N 0385494. Delarna måste beställas från katalogen Škoda Originaldelar. Demontering och montering sker enligt verkstadshandboken ELSA.

Škoda Octavia KW22/2013➔ Typgodkännande e11*2007/46*0243*04

Komplettering till monterings- och bruksanvisningen "Dragkrok" ur sortimentet Škoda Originaldelar, Best.-Nr. 5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605W För bilar ur Octavia serien 5E3*L* 1,4TSI 103 kW (gäller ej Combi) är det nödvändigt att du vid senare montering av dragkrok **5E0 092 155 / Z1045E0606 / Z1045E0605** för att uppnå 100% säkerhet och användbarhet av fordonet vid idrifttagning och körning tillsammans med släpet, följer nedanstående anvisningar steg för steg.

1. Montera bakspoilern 5E5 071 605B. Spoilern beställs ur sortimentet Škoda Originaldelar. Följ sedan medföljande monteringsanvisning.
2. Byt ut båda bakluckedämpare (bagagerumslock) mot 2 stycken bakluckedämpare 5E5 827 550L - för bilar utan bakrutetorkare (PR-8M0), möjligtvis 2 st bakluckedämpare 5E5 827 550N - för bilar med bakrutetorkare (PR-8M1). Delarna skall beställas från katalogen Škoda Originaldelar. Demontering och montering sker enligt verkstadshandboken ELSA.
3. Ta av den aerodynamiska kåpan bakom bakaxeln - Fig.1 (pos 1), inklusive fäste (pos 2). **Anmärkning:** Skruven (pos 3) som sitter vänster (i färdriktning) måste lossas igen efter demontering - Mu 10 Nm.
4. Ta bort den aerodynamiska kåpan från tunneln bakom motorn - fig. 2. Demontering och montering sker enligt verkstadshandboken ELSA.
5. Ta bort den aerodynamiska kåpan framför bakaxeln (i körriktning) vänster (bild 3). Demontering och montering sker enligt verkstadshandboken ELSA.
6. Dessutom skall den aerodynamiska kåpan under tunneln 5Q0 825 229c (Fig. 4) monteras. Vid montering används 4 st distansnitar avstånd N 0385494. Delarna måste beställas från katalogen Škoda Originaldelar. Demontering och montering sker enligt verkstadshandboken ELSA.





D Der Freiraum nach Anhang 7, Abbildung 25a und 25b der Richtlinie ECE-R 55 ist zu gewährleisten.

CZ Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 25a a 25b směrnice ECE-R 55 musí být zaručen.

DK Det skal sikres, at der er spillerum i overensstemmelse med bilag 7, fig. 25a og 25b i henhold til direktiv ECE-R 55.

E Hay que garantizar el espacio libre conforme al anexo 7, fig. 25a y 25b de la directiva ECE-R 55.

F La zone de dégagement, selon l'annexe 7, figure 25a et 25b de la directive ECE-R 55, doit être assurée.

FIN Välyksen tulee täyttää ohjeen ECE-R 55 liitteen 7 kuvissa 25a ja 25b ilmoitetut vaatimukset.

GB Make sure to provide clearance according to appendix 7, figures 25a and 25b of the ECE-R 55 regulations.

GR Πρέπει να εξασφαλίζεται ο ελεύθερος χώρος σύμφωνα με το παράρτημα 7, σχήμα 25a και 25b της κοινοτικής οδηγίας ECE-R 55.

HU Biztosítani kell az ECE-R 55 irányelv szerinti, 7. számú függelék, 25a. és 25b ábrákban jelölt szabad teret.

I Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figure 25a e 25b della normativa europea ECE 55 R.

N Det må sørges for fritt rom i samsvar med tillegg 7, figur 25a og 25b i direktiv ECE-R 55.

NL De vrije ruimte volgens supplement 7, afbeelding 25a en 25b van richtlijn ECE-R 55 moet gewaarborgd zijn.

PL Należy zapewnić wolną przestrzeń zgodnie z załącznikiem 7, rys. 25a i 25b, dyrektywy ECE-R 55.

RUS Оставлять свободное пространство согласно Приложению 7, рис. 25a и 25b Директивы ECE-R 55.

S Spelrummet enligt bilaga 7, bild 25a och 25b i riktlinje ECE-R 55, måste garanteras.

D * bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges

CZ * při celkové přípustné hmotnosti vozidla

DK * ved tilladt totalvægt for køretøjet

E * con peso total autorizado del vehículo

F * pour poids total en charge autorisé du véhicule

FIN * Ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla

GB * at gross vehicle weight rating

GR * για το επιτρεπτό μικτό βάρος του οχήματος

HU * A jármű megengedett összsúlya esetén

I * per il peso complessivo ammesso del veicolo

N * ved kjøretøyets tillatte totalvekt

NL * bij toegestaan totaal gewicht van het voertuig

PL * przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu

RUS * при допустимом общем весе автомобиля

S * vid fordonets tillåtna totalvikt

Dispositivo di traino tipo: **305 401**
Per autoveicolo: **VW Golf 2012➔, Audi A3 2012➔, Audi A3 Sportback 2012➔, Škoda Octavia 2013➔, Škoda Octavia Combi 2013➔, Seat Leon 2013➔, Seat Leon SC 2013➔**
Tipo funzionale: 5G, 8V, 5E, AU, 5F

Classe e tipo di attacco: **A50-X**
Omologazione: E**13 55 R–01 3668**
Valore D: **9,9 kN**
Carico verticale max. S: **80 kg**
Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell'autoveicolo

In base alla Direttiva europea 94/20, la massa massima rimorchiabile del dispositivo di traino è determinata dal valore di prova "D" così definito:

D = (T x C) / (T + C) x 0,00981 = …kN

dove: T = Massa complessiva max. della motrice (in kg) e C = Massa rimorchiabile max. della motrice (in kg)

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO:
la sottoscritta Ditta dichiara che il dispositivo di traino tipo……è stato installato a regola d'arte, nel rispetto dei punti d'attacco e delle prescrizioni fornite dalla Casa costruttrice

sul veicolo……...

targato ……

……..……..lì……..……

timbro e firma

……..

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.